Euroopan parlamentti
2019-2024

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0224(COD)

16.12.2021

TARKISTUKSET
196 - 542

Mietintöluonnos
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn luominen ja direktiivin 2013/32/EU kumoaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Tarkistus 196
Domènec Ruiz Devesa

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä asetusta ***ei sovelleta*** jäsenvaltioiden edustustoille esitettyihin kansainvälistä suojelua koskeviin hakemuksiin eikä diplomaattista tai alueellista turvapaikkaa koskeviin pyyntöihin.	2. Tätä asetusta ***sovelletaan*** jäsenvaltioiden edustustoille esitettyihin kansainvälistä suojelua koskeviin hakemuksiin eikä diplomaattista tai alueellista turvapaikkaa koskeviin pyyntöihin.

Or. en

Perustelu

Oikeus turvapaikkaan olisi taattava alueellisista kriteereistä riippumatta. Lisäksi kansainvälistä suojelua unionissa koskevan yhteisen menettelyn takaaminen vähentäisi ihmishenkien menetyksiä ja muuttoreittien vaaroja sekä turvapaikan myöntämiseen liittyviä eroja käsiteltäessä jäsenvaltioiden edustustoissa tehtyjä turvapaikkahakemuksia.

Tarkistus 197
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – i a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	i a) ’kansalaisuudettomalla henkilöllä’ tarkoitetaan valtiottomien henkilöiden oikeusasemasta New Yorkissa 28 päivänä syyskuuta 1954 allekirjoitetun yleissopimuksen 1 artiklassa tarkoitettua henkilöä;

Or. en

Tarkistus 198
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – i b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	i b) 'kansallisella turvallisuudella' tarkoitetaan sisäistä turvallisuutta ja ulkoista turvallisuutta ja näin ollen sitä, että valtion elinten tai sen julkisten peruspalvelujen toimintaan tai väestön eloonjäämiseen kohdistuva uhka sekä ulkosuhteiden tai kansojen rauhanomaisen rinnakkaiselon vakavan häiriintymisen vaara tai sotilaallisiin etuihin kohdistuva uhka voivat vaikuttaa yleiseen turvallisuuteen;

Or. en

Tarkistus 199
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Ehdotus asetukseksi
5 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a artikla
	Jäsenvaltioiden on valvottava perusoikeuksien täytäntöönpanoa, toimintaa ja noudattamista tässä asetuksessa säädettyjen, vastuullaan olevien menettelyjen jokaisessa vaiheessa. EU:n toimielimet ja virastot voivat tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden kanssa tarjoten näiden mahdollisesti pyytämää tukea.

Or. es

Tarkistus 200
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joihin sovelletaan asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua seulontaa, 1 ja 2 kohtaa sovelletaan vasta seulonnan päätyttyä."	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 201
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joihin sovelletaan asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua seulontaa, 1 ja 2 kohtaa sovelletaan vasta seulonnan päätyttyä."	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Ei ole mitään syytä, miksi kansainvälistä suojelua hakevien hakemusten käsittely olisi keskeytettävä seulonnan aikana. Tämä vastaa esittelijän esittämää kantaa seulonnasta

Tarkistus 202
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joihin sovelletaan	***Poistetaan.***

asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua seulontaa, 1 ja 2 kohtaa sovelletaan vasta seulonnan päätyttyä.”

Or. en

Tarkistus 203
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joille tehdään asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu seulonta, 1–4 kohtaa sovelletaan vasta seulonnan päätyttyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 204
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joille tehdään asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu seulonta, 1–4 kohtaa sovelletaan vasta seulonnan päätyttyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 205
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joille tehdään asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu seulonta, 1–4 kohtaa sovelletaan vasta seulonnan päätyttyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Ei ole mitään syytä, miksi kansainvälistä suojelua hakevien hakemusten käsittely olisi keskeytettävä seulonnan aikana. Vastaa esittelijän seulontaa koskevaa kantaa.

Tarkistus 206
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos biometrisiä tietoja ei ole voitu ottaa asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti seulonnan aikana tai jos hakijalle ei ole tehty seulontaa, toimivaltaisten viranomaisten on otettava biometriset tiedot viimeistään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen rekisteröinnin yhteydessä ja siirrettävä ne yhdessä asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 12 artiklan c–p alakohdassa tarkoitettujen tietojen kanssa keskusjärjestelmään tai henkilötietovarantoon kyseisen asetuksen mukaisesti.”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 207
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Jos biometrisiä tietoja ei ole voitu ottaa asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti seulonnan aikana tai jos hakijalle ei ole tehty seulontaa,*** toimivaltaisten viranomaisten on otettava biometriset tiedot viimeistään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen rekisteröinnin yhteydessä ja siirrettävä ne yhdessä asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 12 artiklan c–p alakohdassa tarkoitettujen tietojen kanssa keskusjärjestelmään tai henkilötietovarantoon kyseisen asetuksen mukaisesti.***”***	6. Toimivaltaisten viranomaisten on otettava biometriset tiedot viimeistään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen rekisteröinnin yhteydessä ja siirrettävä ne yhdessä asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 12 artiklan c–p alakohdassa tarkoitettujen tietojen kanssa keskusjärjestelmään tai henkilötietovarantoon kyseisen asetuksen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 208
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
35 a artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
35 a artikla	***Poistetaan.***
Hakemuksen hylkääminen ja palauttamispäätöksen tekeminen	
Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, jäsenvaltioiden on tehtävä palauttamispäätös, jossa	

noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]. Palauttamispäätös tehdään osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöstä tai erillisenä toimena. Jos palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena, se on tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa."

Or. en

Perustelu

Edellä 35 a artikla kumoaa 54 artiklassa säädetyn lykkäävän vaikutuksen, jolla taataan hakijan oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle. Muutoksenhaun lykkäävää vaikutusta ei voida varmistaa, jos palauttamispäätös voitaisiin tehdä yhdessä kansainvälisen suojelun hylkäämistä koskevan päätöksen kanssa.

Tarkistus 209
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
35 a artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakemuksen hylkääminen ***ja palauttamispäätöksen tekeminen***	Hakemuksen hylkääminen
Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, jäsenvaltioiden on ***tehtävä palauttamispäätös***, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]. ***Palauttamispäätös tehdään*** osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöstä ***tai erillisenä toimena. Jos palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena, se on tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan***	Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti***, ja jos kyseinen päätös on lopullinen***, jäsenvaltioiden on ***tutkittava ennen erillisen palauttamispäätöksen tekemistä, täyttääkö hakija edellytykset hakea oleskelulupaa tai muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden perusteella sovellettavan kansallisen oikeudellisen kehyksen nojalla. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä kidutuksen,***

hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa.”	***epäinhimillisen ja halventavan kohtelun, sukupuoleen perustuvan väkivallan uhreihin ja haavoittuvassa asemassa oleviin henkilöihin, mukaan lukien traumaperäisestä stressihäiriöistä kärsiviin henkilöihin ja kansalaisuudettomiin henkilöihin. Jos perusteita tällaiselle asemalle ei löydy, jäsenvaltiot voivat tehdä palauttamispäätöksen***, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]***, erillisenä toimena sen jälkeen, kun on täysin tutkittu, että heidän palautuksensa ei rikkoisi palauttamiskiellon periaatetta eikä muita perusoikeuksiin liittyviä velvoitteita EU:n ja kansainvälisen oikeuden nojalla, kuten Euroopan ihmisoikeussopimuksen 2 ja 3 artikla, perusoikeuskirjan 2 ja 4 artikla, Euroopan ihmisoikeussopimuksen 8 artikla sekä perusoikeuskirjan 7 artikla***. ***Palauttamispäätöstä ei saa tästä syystä koskaan tehdä*** osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöstä***, jotta tapausta voidaan arvioida perusteellisesti***.
	Or. en

Tarkistus 210
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
35 a artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, jäsenvaltioiden on tehtävä palauttamispäätös, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]***. Palauttamispäätös***	Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti***, ja jos kyseinen päätös on lopullinen***, jäsenvaltioiden on tehtävä ***erillinen*** palauttamispäätös, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU

tehdään osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöstä tai erillisenä toimena. ***Jos*** palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena, se ***on tehtävä*** samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa.***”***

[palauttamisdirektiivi]***, edellyttäen, että hakija ei täytä edellytyksiä hakea oleskelulupaa tai muuta oleskeluun oikeuttavaa lupaa inhimillisten, humanitaaristen tai muiden syiden perusteella kansallisen lainsäädännön nojalla ja että heidän palauttamisensa ei aiheuttaisi palauttamiskiellon periaatteen tai muiden perusoikeuskirjan mukaisten perusoikeuksien eikä muiden EU:n ja kansainvälisten velvoitteiden rikkomisen vaaraa***. Palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena, se ***voidaan tehdä*** samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ***lopullisen*** hylkäämispäätöksen kanssa***, edellyttäen, että palauttamiskiellon periaatteen koko soveltamisalasta on tehty yksilöllinen arviointi***.

Or. en

Tarkistus 211
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
35 a artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, jäsenvaltioiden on tehtävä palauttamispäätös, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]. Palauttamispäätös tehdään ***osana*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ***hylkäämispäätöstä tai erillisenä toimena. Jos palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena, se on tehtävä samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan***	Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, jäsenvaltioiden on tehtävä palauttamispäätös, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]. Palauttamispäätös tehdään ***yhdessä*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa.

hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa.

Or. pl

Tarkistus 212
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Ehdotus asetukseksi
35 a artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, ***jäsenvaltioiden on tehtävä palauttamispäätös***, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]. Palauttamispäätös tehdään ***osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöstä tai*** erillisenä toimena. ***Jos*** palauttamispäätös ***tehdään erillisenä toimena, se on tehtävä*** samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa.***”***	Jos hakemus hylätään, koska se ei täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, se on perusteeton tai ilmeisen perusteeton sekä pakolaisaseman että toissijaisen suojeluaseman suhteen tai se on peruutettu implisiittisesti tai nimenomaisesti, ***jäsenvaltiot voivat tehdä palauttamispäätöksen***, jossa noudatetaan direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi]. ***Koska kyseessä on erillinen päätös,*** palauttamispäätös tehdään erillisenä toimena. Palauttamispäätös ***voidaan tehdä*** samanaikaisesti ja yhdessä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäämispäätöksen kanssa.

Or. en

Perustelu

The return decision should be separate from a decision not to grant international protection to an applicant. This would allow to maintain access to other resident permits and types of authorisations outside asylum which are available under national law and are currently used by Member States. The provisions of Article 6(5) of the SBC are the only provisions which allow MS to let people access the territory, even if they do not fulfil the conditions of entry. After that the MS is free to grant whatever permit/status to the person it wants under its national law. This is approach we are taking in the Screening.

Tarkistus 213

Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 214
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten	***Poistetaan.***

vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. en

Tarkistus 215
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ***”***hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia***, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”***	i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia***.***

Or. en

Tarkistus 216
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi

40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ***”***hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;***”***	i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos ***hakijat ovat ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, lapsiperheitä ja muita haavoittuvassa asemassa olevia hakijoita, mukaan lukien sellaisia, joilla on erityisiä menettelyllisiä tai vastaanottoon liittyviä tarpeita, tai jos*** kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. en

Tarkistus 217
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ”hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen ***tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa***, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä	i) ”hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista ***asiaankuuluvan kansallisen*** määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien Eurostatin tietojen mukaan enintään ***10*** prosenttia, paitsi jos

koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien ***unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten*** Eurostatin tietojen mukaan enintään ***20*** prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***20*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	***hakija on ilman huoltaja oleva alaikäinen, alaikäinen, alaikäisen mukana oleva perheenjäsen tai muu haavoittuvassa asemassa oleva hakija, mukaan lukien sellaiset, joilla on erityisiä menettelyllisiä tai vastaanottoon liittyviä tarpeita, ja jos*** kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***10*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. en

Perustelu

Kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksia ei pitäisi tutkia nopeutetuissa menettelyissä tai rajamenettelyissä, koska heidän tilanteensa on monimutkainen ja koska heidät on vuoden 1954 yleissopimuksen nojalla siirrettävä menettelyyn, jossa määritetään heidän kansalaisuudettomuutensa ja oikeutensa. On selvää, että tätä perustetta ei pitäisi soveltaa kehenkään alaikäiseen, heidän perheisiinsä ja muihin haavoittuvassa asemassa oleviin ryhmiin.

Tarkistus 218
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ”hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu	i) ”hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia ***kutakin jäsenvaltiota kohden***, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen

sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. es

Perustelu

20 prosentin osuutta ei pidä tarkastella koko unionin osalta vaan kunkin jäsenvaltion osalta.

Tarkistus 219
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten ***vuotuisten*** Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;	i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten ***neljännesvuosittaisten*** Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;

Or. pl

Tarkistus 220
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi

40 artikla – a alakohta – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ***”***hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään ***20*** prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***20*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	i) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään ***50*** prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***50*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. en

Tarkistus 221
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – b alakohta – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa	***Poistetaan.***

on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. en

Perustelu

Deletion to ensure consistency with amendment to Article 40(1)(i). A 20% recognition rate means in one person in five is entitled to protection. This is too high a rate to place all those persons in a border procedure. This is all the more so when the rate is based only on decisions at first instance. As the rates for protection related to specific third countries differ greatly from Member State to Member State, it is the rate of protection in the Member State making the decision which is decisive. Applying an EU wide average will lead to the application of the border procedure for applicants with a very high probability of receiving protection, while excluding others from the border procedure whose chances of receiving protection are considerably lower. That is the opposite of what is intended.

Tarkistus 222
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – b alakohta – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän	***Poistetaan.***

suojelutarpeitaan;”

Or. en

Tarkistus 223
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – b alakohta – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 224
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – b alakohta – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ”hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on	c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on

aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia***, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”***	aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osalta osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia***.***

Or. en

Tarkistus 225
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – b alakohta – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ”hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	c) ”hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia ***kutakin jäsenvaltiota kohden***, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. es

Tarkistus 226
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – b alakohta – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***”***hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään ***20*** prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***20*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”	c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten vuotuisten Eurostatin tietojen mukaan enintään ***50*** prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään ***50*** prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;”

Or. en

Tarkistus 227
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – b alakohta – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä	(c) hakija on sellaisen kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudettomien henkilöiden tapauksessa hakijalla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, jonka osuus kansainvälisen suojelun myöntämistä

koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten ***vuotuisten*** Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;	koskevista määrittävän viranomaisen päätöksistä on käytettävissä olevien unionin laajuisten keskimääräisten ***neljännesvuosittaisten*** Eurostatin tietojen mukaan enintään 20 prosenttia, paitsi jos kyseisessä kolmannessa maassa on tapahtunut merkittävä muutos Eurostatin tietojen julkaisemisen jälkeen tai jos hakija kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, jonka osalta enintään 20 prosentin osuuden ei voida katsoa edustavan heidän suojelutarpeitaan;

Or. pl

Tarkistus 228
Fabienne Keller

Ehdotus asetukseksi
40 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	40 a artikla
	Turvapaikkapäätöksiä koskeva tiedonkeruu
	1. Edellä 10 artiklan 1 a kohdassa ja 5 artiklan c kohdassa tarkoitettu 20 prosentin kynnysarvo edustaa turvapaikkapäätöksen lopullista vaihetta sen jälkeen, kun kaikki kansallisessa lainsäädännössä säädetyt muutoksenhakukeinot on käytetty.
	2. Jäsenvaltioiden olisi tämän kohdan mukaisesti kerättävä ja lähetettävä asiaankuuluvat tiedot Eurostatille tätä tarkoitusta varten viimeistään [viiden vuoden kuluttua asetuksen voimaantulosta].

Or. en

Tarkistus 229

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] mukaisesti suoritetun seulonnan jälkeen ja edellyttäen, että hakijan ei ole vielä sallittu tulla jäsenvaltion alueelle,*** jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen ***tai kansalaisuudeton henkilö***, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely voidaan toteuttaa:	1. Jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely voidaan toteuttaa:

Or. en

Perustelu

Nykyisessä turvapaikkamenettelyjä koskevassa direktiivissä ei nimenomaisesti säädetä maahantulon kieltämisestä, vaikka on hyväksytty, että se on olemassa. Komission vuoden 2016 ehdotuksessa ei ole tällaista säännöstä, eikä myöskään eikä Euroopan parlamentin kannassa kyseiseen ehdotukseen. Kansainvälistä suojelua hakevalla henkilöllä on oikeus jäädä hakemustaan käsittelevän jäsenvaltion alueelle turvapaikkamenettelyasetuksen 9 artiklan mukaisesti. Tämän olisi oltava lähtökohta. Tämä noudattaa esittelijän kantaa seulonta-asetuksesta.

Tarkistus 230
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] mukaisesti suoritetun seulonnan jälkeen ja edellyttäen, että hakijan ei ole vielä sallittu tulla jäsenvaltion alueelle,*** jäsenvaltio voi tutkia	1. Jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle

hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen ***tai kansalaisuudeton henkilö***, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely voidaan toteuttaa:	jäsenvaltion alueelle. ***Rajamenettelyssä on noudatettava II luvussa säädettyjä periaatteita ja takeita.*** Rajamenettely voidaan toteuttaa ***vasta yksilöllisen arvioinnin, kuten haavoittuvuuksien ja mahdollisten erityisten vastaanottoon liittyvien ja menettelyllisten tarpeiden tarkastelun, jälkeen***:

Or. en

Tarkistus 231
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] mukaisesti suoritetun seulonnan jälkeen ja edellyttäen, että hakijan ei ole vielä sallittu tulla jäsenvaltion alueelle, ***jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen*** rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely ***voidaan toteuttaa:***	1. Asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] mukaisesti suoritetun seulonnan jälkeen ja edellyttäen, että hakijan ei ole vielä sallittu tulla jäsenvaltion alueelle, ***jäsenvaltion on tutkittava hakemus*** rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely ***toteutetaan kaikissa tapauksissa.***

Or. en

Tarkistus 232
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Asetuksen (EU) XXX/XXX [seulonta-asetus] mukaisesti suoritetun seulonnan jälkeen ja edellyttäen, että***	1. Jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen tai

hakijan ei ole vielä sallittu tulla jäsenvaltion alueelle, jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen rajamenettelyssä, jos hakemuksen on tehnyt kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely voidaan toteuttaa:	kansalaisuudeton henkilö, joka ei täytä asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä tulolle jäsenvaltion alueelle. Rajamenettely voidaan toteuttaa ***yksilöllisen arvioinnin, kuten haavoittuvuuksien ja mahdollisten erityisten vastaanottoon liittyvien ja menettelyllisten tarpeiden tarkastelun, jälkeen***:

Or. en

Tarkistus 233
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ulkorajan ylityspaikalla tai kauttakulkualueella tehdyn hakemuksen jälkeen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 234
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ulkorajan ylityspaikalla tai kauttakulkualueella tehdyn hakemuksen jälkeen;	a) ulkorajan ylityspaikalla tai kauttakulkualueella tehdyn hakemuksen jälkeen; ***tai***

Or. en

Tarkistus 235
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tapahtuneen kiinnioton jälkeen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 236
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tapahtuneen kiinnioton jälkeen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 237
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ulkorajan luvattoman ylittämisen ***yhteydessä*** tapahtuneen kiinnioton jälkeen***;***	b) ulkorajan luvattoman ylittämisen ***aikana tai välittömästi sen jälkeen*** tapahtuneen kiinnioton jälkeen***, edellyttäen, että laittomaan rajanylitykseen liittyy suora yhteys.***

Or. en

Tarkistus 238
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tapahtuneen kiinnioton jälkeen;	b) ***maan alueella, mukaan lukien*** ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä tapahtuneen kiinnioton jälkeen;

Or. en

Tarkistus 239
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ulkorajan luvattoman ylittämisen ***yhteydessä*** tapahtuneen kiinnioton jälkeen;	b) ulkorajan luvattoman ylittämisen ***jälkeen jäsenvaltion alueella*** tapahtuneen kiinnioton jälkeen;

Or. en

Tarkistus 240
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***ulkorajan luvattoman*** ylittämisen yhteydessä tapahtuneen kiinnioton jälkeen;	b) ***laittoman rajanylityksen*** ylittämisen ***suorassa*** yhteydessä tapahtuneen kiinnioton jälkeen

Or. en

Perustelu

Rajamenettelyä ei pitäisi soveltaa alaikäisiin, jotka ovat aiemmin ylittäneet jäsenvaltion

rajan. Olisi selvennettävä, että laittoman rajanylitykseen on oltava selkeä ja suora yhteys. Tämä sanamuoto on peräisin palauttamiskäsikirjasta.

Tarkistus 241
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) jäsenvaltion alueella etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena tapahtuneen maihinnousun jälkeen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 242
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) jäsenvaltion alueella etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena tapahtuneen maihinnousun jälkeen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 243
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) jäsenvaltion alueella etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena tapahtuneen maihinnousun jälkeen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 244
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) asetuksen (EU) XXX/XXX [entinen Dublin-asetus] [X] artiklan mukaisesti tapahtuneen sisäisen siirron jälkeen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 245
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) asetuksen (EU) XXX/XXX [entinen Dublin-asetus] [X] artiklan mukaisesti tapahtuneen sisäisen siirron jälkeen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 246
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) asetuksen (EU) XXX/XXX [entinen Dublin-asetus] [X] artiklan mukaisesti tapahtuneen sisäisen siirron	***Poistetaan.***

jälkeen.

Or. en

Tarkistus 247
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Päätös rajamenettelyn soveltamisesta on annettava kirjallisesti, ja menettelyn soveltamisen perusteet on ilmoitettava tosiasiallisesti ja oikeudellisesti.

Or. en

Tarkistus 248
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jos ilman huoltajaa oleva alaikäinen on alle 14-vuotias, rajamenettelyä ei sovelleta.

Or. en

Tarkistus 249
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Rajamenettelyä sovellettaessa voidaan tehdä päätöksiä ***seuraavista:***	2. Rajamenettelyä sovellettaessa voidaan tehdä päätöksiä

turvapaikkahakemuksen perusteista noudattaen täysimääräisesti kaikkia tässä asetuksessa säädettyjä menettelyllisiä oikeuksia ja takeita, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 41 artiklan 11 kohdan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 250
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Rajamenettelyä sovellettaessa voidaan tehdä päätöksiä ***seuraavista:***	2. Rajamenettelyä sovellettaessa voidaan tehdä päätöksiä ***vain hakemuksen perusteista nopeutetussa tutkintamenettelyssä 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.***

Or. en

Tarkistus 251
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Rajamenettelyä sovellettaessa*** voidaan tehdä päätöksiä seuraavista:	2. ***Rajamenettelyssä*** voidaan tehdä päätöksiä seuraavista:

Or. en

Tarkistus 252
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakemuksen tutkimatta jättäminen 36 artiklan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 253
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakemuksen tutkimatta jättäminen 36 artiklan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tällä säännöksellä laajennetaan mahdollisuutta soveltaa rajamenettelyä moniin vuoden 2016 ehdotuksen soveltamisalaan kuuluviin tapauksiin, myös turvallisesta maasta tuleviin ihmisiin ja niihin, jotka ovat jo hakeneet turvapaikkaa. Rajamenettelyssä olisi tutkittava vain hakemuksen perusteita.

Tarkistus 254
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakemuksen tutkimatta jättäminen 36 artiklan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 255
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakemuksen perusteet nopeutetussa tutkintamenettelyssä 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 256
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakemuksen perusteet nopeutetussa tutkintamenettelyssä 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 257
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakemuksen perusteet ***nopeutetussa tutkintamenettelyssä 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa***.	b) hakemuksen perusteet.

Or. en

Tarkistus 258
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltion on tutkittava hakemus rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c, f tai i alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 259
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltion on tutkittava hakemus rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c, f tai i alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 260
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltion on tutkittava	***Poistetaan.***

hakemus rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c, f tai i alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.

Or. en

Perustelu

Ei ole näyttöä siitä, että rajamenettelyjen pakollinen käyttö johtaisi turvapaikkahakemusten nopeampaan käsittelyyn ja nopeampiin päätöksiin, parempaan päätöksentekoon tai palautuspäätöksen saaneiden palauttamiseen.

Tarkistus 261
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltion on tutkittava hakemus rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c, f tai i alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 262
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltion on tutkittava hakemus rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan ***c, f tai i*** alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.	3. Jäsenvaltion on tutkittava hakemus rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan ***a*** alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät***; b) jos päätös tehdään siitä, että hakemus jätetään tutkimatta 36 artiklan mukaisesti; c) jäsenvaltion alueella etsintä- ja pelastusoperaation***

seurauksena tapahtuneen maihinnousun jälkeen.

Or. en

Perustelu

Pakollisten rajamenettelyjen soveltamisalaa olisi laajennettava kaikkiin tapauksiin, joissa sovelletaan nopeutettua menettelyä, jos käsiteltäväksi ottamisesta voidaan päättää, ja kaikkiin tapauksiin etsintä- ja pelastusoperaatioiden jälkeen. Edellä a ja b alakohta liittyvät tapauksiin, joissa sovelletaan erityisolosuhteita, jotka nopeuttavat menettelyä tai joissa ei tarvitse tehdä päätöstä perusteista. Etsintä- ja pelastusoperaatiotapaukset olisi otettava mukaan, jotta voidaan vähentää kannustimia käyttää tätä erityistä vaarallista välinettä.

Tarkistus 263
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltion on tutkittava hakemus*** rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c***,*** f ***tai i*** alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.	3. ***Jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen*** rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c ***tai*** f alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.

Or. it

Tarkistus 264
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltion on tutkittava hakemus*** rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c, f tai i alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.	3. ***Jäsenvaltio voi tutkia hakemuksen*** rajamenettelyssä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, kun 40 artiklan 1 kohdan c, f tai i alakohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät.

Or. en

Tarkistus 265
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Tässä asetuksessa säädetyt yksittäiset menettelylliset oikeudet, kuten tiedonsaanti, maksuton oikeusapu sekä oikeudellinen edustaja ja tulkkaus, taataan tehokkaasti koko rajamenettelyn ajan.

Or. en

Tarkistus 266
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, jos sovelletaan rajamenettelyä, jäsenvaltiot eivät saa tehdä päätöstä seuraavista:
	a) hakemuksen tutkiminen 36 artiklan mukaisesti;
	b) hakemuksen perusteet nopeutetussa tutkintamenettelyssä 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 267
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi

41 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio voi päättää olla soveltamatta 3 kohtaa sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.	***Poistetaan.***
Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltion on jälleen sovellettava 3 kohdan säännöksiä.	
Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio voi edelleen olla soveltamatta 3 kohtaa:	
a) siihen saakka, kunnes täytäntöönpanosäädös, jonka neuvosto on aiemmin antanut asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 5 kohdan mukaisesti, kumotaan tai sitä muutetaan;	
b) jos komissio ei katso, että toimet ovat tarpeen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaisesti, kunnes komissio ilmoittaa kyseisen artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemässään arvioinnissa, että kyseisen kolmannen maan yhteistyössä on tapahtunut merkittäviä muutoksia.	

Or. en

Tarkistus 268
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio voi päättää olla soveltamatta 3 kohtaa sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.	***Poistetaan.***
Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltion on jälleen sovellettava 3 kohdan säännöksiä.	
Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio voi edelleen olla soveltamatta 3 kohtaa:	
a) siihen saakka, kunnes täytäntöönpanosäädös, jonka neuvosto on aiemmin antanut asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 5 kohdan mukaisesti, kumotaan tai sitä muutetaan;	
b) jos komissio ei katso, että toimet ovat tarpeen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaisesti, kunnes komissio ilmoittaa kyseisen artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemässään arvioinnissa, että kyseisen kolmannen maan yhteistyössä on tapahtunut merkittäviä muutoksia.	

Or. en

Tarkistus 269
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio voi päättää olla	***Poistetaan.***

soveltamatta 3 kohtaa sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltion on jälleen sovellettava 3 kohdan säännöksiä.

Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio voi edelleen olla soveltamatta 3 kohtaa:

(a) siihen saakka, kunnes täytäntöönpanosäädös, jonka neuvosto on aiemmin antanut asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 5 kohdan mukaisesti, kumotaan tai sitä muutetaan;

(b) jos komissio ei katso, että toimet ovat tarpeen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaisesti, kunnes komissio ilmoittaa kyseisen artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemässään arvioinnissa, että kyseisen kolmannen maan yhteistyössä on tapahtunut merkittäviä muutoksia.

Or. pl

Tarkistus 270
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio ***voi päättää olla soveltamatta 3 kohtaa*** sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on	4. Jäsenvaltio ***ei saa soveltaa rajamenettelyä*** sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut

aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, ***josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.***	vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, ***jonka osalta ei ole kohtuullisia palauttamismahdollisuuksia näiden kolmansien maiden kanssa puuttuvan yhteistyön vuoksi.***

Or. en

Tarkistus 271
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio ***voi päättää olla soveltamatta 3 kohtaa sellaisiin*** kolmannen maan ***kansalaisiin***, tai ***kansalaisuudettomiin henkilöihin***, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.	4. Jäsenvaltio ***ei saa käsitellä rajamenettelyssä hakemusta sellaisten*** kolmannen maan ***kansalaisten*** tai ***kansalaisuudettomien henkilöiden osalta***, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 272
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltio ***voi päättää olla soveltamatta 3 kohtaa*** sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka	4. Jäsenvaltio ***ei saa soveltaa rajamenettelyä*** sellaisiin kolmannen maan kansalaisiin, tai kansalaisuudettomiin henkilöihin, joilla on aiemmin ollut vakituinen asuinpaikka sellaisessa

sellaisessa kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.	kolmannessa maassa, josta kyseinen jäsenvaltio on toimittanut komissiolle ilmoituksen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Koska nopea paluu on tällaisissa tapauksissa epätodennäköistä, rajamenettelyn soveltaminen on hyödytöntä. Jos henkilöllä on oikeus kansainväliseen suojeluun, suojelua koskeva päätös olisi tehtävä mahdollisimman pian.

Tarkistus 273
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltion on jälleen sovellettava 3 kohdan säännöksiä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 274
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltion on jälleen sovellettava 3 kohdan säännöksiä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 275
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltion on jälleen sovellettava 3 kohdan säännöksiä.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 276
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, ***jäsenvaltion on*** jälleen ***sovellettava*** 3 kohdan säännöksiä.	Jos komissio katsoo asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 4 kohdan mukaisesti suoritetun tarkastelun perusteella, että kyseinen kolmas maa tekee riittävää yhteistyötä, ***jäsenvaltio voi*** jälleen ***soveltaa*** 3 kohdan säännöksiä.

Or. en

Tarkistus 277
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio voi edelleen olla soveltamatta 3 kohtaa:	***Poistetaan.***
(a) siihen saakka, kunnes täytäntöönpanosäädös, jonka neuvosto on aiemmin antanut asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 5 kohdan mukaisesti, kumotaan tai sitä muutetaan;	
(b) jos komissio ei katso, että toimet ovat tarpeen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaisesti, kunnes komissio ilmoittaa kyseisen artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemässään arvioinnissa, että kyseisen kolmannen maan yhteistyössä on tapahtunut merkittäviä muutoksia.	

Or. it

Tarkistus 278
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio voi edelleen olla soveltamatta 3 kohtaa:	***Poistetaan.***
a) siihen saakka, kunnes täytäntöönpanosäädös, jonka neuvosto on aiemmin antanut asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 5 kohdan mukaisesti, kumotaan tai sitä muutetaan;	
b) jos komissio ei katso, että toimet ovat tarpeen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaisesti, kunnes komissio ilmoittaa kyseisen artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemässään arvioinnissa, että kyseisen kolmannen maan yhteistyössä on	

tapahtunut merkittäviä muutoksia.

Or. en

Tarkistus 279
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio voi edelleen olla soveltamatta 3 kohtaa:	***Poistetaan.***
a) siihen saakka, kunnes täytäntöönpanosäädös, jonka neuvosto on aiemmin antanut asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan 5 kohdan mukaisesti, kumotaan tai sitä muutetaan;	
b) jos komissio ei katso, että toimet ovat tarpeen asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaisesti, kunnes komissio ilmoittaa kyseisen artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemässään arvioinnissa, että kyseisen kolmannen maan yhteistyössä on tapahtunut merkittäviä muutoksia.	

Or. en

Tarkistus 280
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 3 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio ***voi edelleen olla soveltamatta 3 kohtaa***:	Jos komissio katsoo, että kyseinen kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä, jäsenvaltio ***ei saa soveltaa rajamenettelyä***:

Or. en

Tarkistus 281
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta – 3 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Kun hakija on vapautettu rajamenettelystä ja hänet ohjataan tavanomaiseen menettelyyn, näin olisi edelleen toimittava koko menettelyn ajan.

Or. en

Tarkistus 282
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 283
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän	***Poistetaan.***

perheenjäseniinsä ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. pl

Tarkistus 284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 285
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä ***voidaan soveltaa*** ilman huoltajaa oleviin ***alaikäisiin ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin*** ja heidän perheenjäseniinsä ***ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa***.	5. ***Jotta voidaan taata lapsen etu,*** rajamenettelyä ***ei sovelleta*** ilman huoltajaa oleviin ***lapsiin eikä lapsiin*** ja heidän perheenjäseniinsä.

Or. en

Tarkistus 286
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ***ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä*** ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	5. Rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa. ***Jos 24 artiklassa tarkoitetun iän arvioinnin tai 23 artiklassa tarkoitetun lääkärintarkastuksen tulos ei ole riittävän selvä, tätä poikkeusta ei sovelleta.***

Or. en

Tarkistus 287
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä ***voidaan soveltaa*** ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ***ja alle 12-vuotiaisiin*** alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä ***ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa***.	5. Rajamenettelyä ***ei sovelleta*** ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ***tai*** alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä.

Or. en

Tarkistus 288
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä ***voidaan soveltaa*** ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja ***alle 12-vuotiaisiin*** alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä ***ainoastaan 40 artiklan 5***	5. Rajamenettelyä ***ei sovelleta*** ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä

kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 289
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä ***voidaan*** soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä ***ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa***.	5. Rajamenettelyä ***ei voida*** soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä.

Or. it

Tarkistus 290
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Elena Yoncheva

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä ***voidaan soveltaa*** ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja ***alle 12-vuotiaisiin*** alaikäisiin ***ja heidän perheenjäseniinsä ainoastaan 40 artiklan 5 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa***.	5. Rajamenettelyä ***ei sovelleta*** ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ja ***perheenjäsentensä kanssa oleviin*** alaikäisiin.

Or. en

Perustelu

Tätä säännöstä ei selvästikään pitäisi soveltaa alaikäisiin, heidän perheisiinsä ja muihin haavoittuvassa asemassa oleviin ryhmiin.

Tarkistus 291
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ***ja alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän perheenjäseniinsä*** ainoastaan 40 artiklan 5 ***kohdan b alakohdassa*** tarkoitetuissa tapauksissa.	5. ***Edellä 2 kohdan a alakohdan mukaista*** rajamenettelyä voidaan soveltaa ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin ainoastaan 40 artiklan 5 ***kohdassa*** tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 292
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Rajamenettelyä ei sovelleta hakijoihin, joilla on erityisiä menettelyllisiä tai vastaanottoon liittyviä tarpeita, turvapaikkamenettelyasetuksen 19 artiklan mukaisen arvioinnin jälkeen.

Or. en

Tarkistus 293
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Rajamenettelyä voidaan soveltaa alle 12-vuotiaisiin alaikäisiin ja heidän

perheenjäseniinsä ainoastaan 40 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 294
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Rajamenettelyä ei pidä soveltaa haavoittuvassa asemassa oleviin hakijoihin tai hakijoihin, joilla on erityisiä menettelyllisiä tai vastaanottoon liittyviä tarpeita.

Or. en

Tarkistus 295
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 5 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 b. Rajamenettelyä ei sovelleta henkilöihin, joiden on todettu olevan kansalaisuudettomia tai jotka ovat vaarassa joutua kansalaisuudettomiksi ja jotka on saatettava toimivaltaisten viranomaisten tietoon, jotta voidaan täysin määrittää, onko henkilö kansalaisuudeton, ja tarjota hänelle riittävää suojelua, kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos henkilö on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, kansalaisuudettomuuden määrittäminen on tehtävä joko rinnakkain kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen kanssa tai sen jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta

kansainvälisen suojelun aseman ensisijaisuutta ja noudattaen täysin luottamuksellisuuden periaatetta.

Or. en

Tarkistus 296
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Nykyisessä turvapaikkamenettelyjä koskevassa direktiivissä ei nimenomaisesti säädetä maahantulon kieltämisestä, vaikka on hyväksytty, että se on olemassa. Komission vuoden 2016 ehdotuksessa ei ole tällaista säännöstä, eikä myöskään eikä Euroopan parlamentin kannassa kyseiseen ehdotukseen. Kansainvälistä suojelua hakevalla henkilöllä on oikeus jäädä hakemustaan käsittelevän jäsenvaltion alueelle turvapaikkamenettelyasetuksen 9 artiklan mukaisesti. Tämän olisi oltava lähtökohta. Tämä noudattaa esittelijän kantaa seulonta-asetuksesta.

Tarkistus 297
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle, ***sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista***.	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle***, ja heillä on oltava mahdollisuus käyttää kaikkia direktiivin XXX/XXX/EU***

[vastaanotto-olosuhteita koskeva uudelleenlaadittu direktiivi] mukaisia oikeuksia. Direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti jäsenvaltio ei saa pitää hakijaa säilössä, ellei se ole arvioinut yksilöllisesti kyseisen hakijan tapausta ja tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden periaatteiden perusteella. Säilöönottoa voidaan soveltaa ainoastaan viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyen ajan edellyttäen, että yksilöllinen ja perusteltu arviointi on osoittanut, että kyseisessä tapauksessa ei voida soveltaa tehokkaasti lievempiä pakkokeinoja ja että säilöönotto ei olisi suhteettoman haitallista. Haavoittuvuuden arviointi olisi aina tehtävä ennen säilöönottoa ja toistettava säännöllisesti. Säilöönottomääräyksen riitauttamiseksi olisi oltava saatavilla maksutonta oikeusapua.

Or. en

Tarkistus 298
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa ***tulla*** jäsenvaltion ***alueelle***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista.	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa ***liikkua vapaasti*** jäsenvaltion ***alueella***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista. ***Direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti jäsenvaltion on toteutettava oikeasuhteisia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että rajamenettelyssä olevat hakijat eivät saa liikkua vapaasti alueellaan, eikä se tee päätöstä pitää hakijaa säilössä, kunnes se on arvioinut yksilöllisesti kyseisen hakijan tapauksen ja tosiasiallisesti harkinnut***

vaihtoehtoja säilöönotolle tai lievempiä toimenpiteitä. Säilöönoton vahvistamista sovelletaan jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 299
Maite Pagazaurtundúa

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa ***tulla*** jäsenvaltion ***alueelle***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista.	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa ***liikkua vapaasti*** jäsenvaltion ***alueella***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista. ***Direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] mukaisesti jäsenvaltion on toteutettava oikeasuhteisia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että rajamenettelyssä olevat hakijat eivät saa liikkua vapaasti alueellaan, eikä se ota hakijaa säilöön, kunnes se on arvioinut yksilöllisesti kyseisen hakijan tapauksen ja tosiasiallisesti harkinnut vaihtoehtoja säilöönotolle tai lievempiä toimenpiteitä. Säilöönoton vahvistamista sovelletaan jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 300
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle,	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle,

sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ***ja 11*** kohdan soveltamista.	sanotun kuitenkaan rajoittamatta ***7*** ja ***9*** kohdan soveltamista. ***Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asiaankuuluvan lainsäädännön mukaiset aiheelliset toimenpiteet estääkseen luvattoman pääsyn alueelleen. Tähän sisältyy vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin 8 artiklan mukainen säilöönotto.***

Or. en

Tarkistus 301
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista.	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista. ***Kun rajamenettely päättyy, rajamenettelyn suorittavan jäsenvaltion on nimenomaisesti myönnettävä ja kirjattava maahantulon sallimista koskeva päätös.***

Or. en

Tarkistus 302
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat ***eivät saa tulla*** jäsenvaltion ***alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista***.	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat ***kuuluvat*** jäsenvaltion ***lainkäyttövaltaan, ja heitä kohdellaan direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin***

uudelleenlaadittu teksti] mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 303
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 ja 11 kohdan soveltamista***.	6. Rajamenettelyn kohteena olevat hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Tarkistus 304
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Jäsenvaltiot voivat direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti pitää hakijaa säilössä osana rajamenettelyä edellyttäen, että se osoittautuu tarpeelliseksi hakijan tapauksen yksilöllisen arvioinnin perusteella ja että muita lievempiä vaihtoehtoisia toimenpiteitä ei voida soveltaa tehokkaasti. Päätös hakijan säilöönotosta direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin uudelleenlaadittu toisinto] 9 artiklassa säädettyjen takeiden mukaisesti, ja säilöönottoajan on oltava oikeasuhteinen ja päätyttävä heti, kun perusteet sen

soveltamiselle eivät enää täyty.

Jäsenvaltiot voivat direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 7 artiklan mukaisesti rajoittaa hakijoiden liikkumisvapautta käsitelläkseen hakemuksia rajamenettelyssä.

Jäsenvaltioiden on käytettävä kansallisessa lainsäädännössään säädettyjä säilöönoton vaihtoehtoja direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti, kun säilöönotolle on perusteet, erityisesti alaikäisten tai perheiden kaltaisten erityisryhmien tapauksessa.

Or. en

Tarkistus 305
Laura Ferrara

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat rajamenettelyä soveltaessaan toteuttaa hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 306
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi

41 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. ***Jäsenvaltiot voivat*** rajamenettelyä soveltaessaan ***toteuttaa*** hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä ***koskevan menettelyn***, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta]***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista***.	7. ***Jäsenvaltioiden on*** rajamenettelyä soveltaessaan ***toteuttava*** hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä ***koskeva menettely***, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta. ***Kun hakija on siirretty vastuussa olevalle jäsenvaltiolle, jäsenvaltio ei saa soveltaa tai jatkaa rajamenettelyä.***

Or. en

Tarkistus 307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat rajamenettelyä soveltaessaan toteuttaa hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], ***sanotun kuitenkaan rajoittamatta*** 11 kohdassa ***vahvistettujen määräaikojen soveltamista***.	7. Jäsenvaltiot voivat rajamenettelyä soveltaessaan toteuttaa hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], ***eikä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisen määräaika ole osa*** 11 kohdassa ***säädettyjä määräaikoja***.

Or. en

Tarkistus 308
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat rajamenettelyä soveltaessaan toteuttaa hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista.	7. Jäsenvaltiot voivat rajamenettelyä soveltaessaan toteuttaa hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], ***lukuun ottamatta 3 kohdassa tarkoitettuja tapauksia,*** sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista.

Or. en

Tarkistus 309
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat ***rajamenettelyä soveltaessaan*** toteuttaa hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista.	7. ***Soveltaessaan rajamenettelyä kansainvälistä suojaa hakevaan henkilöön*** jäsenvaltiot voivat toteuttaa hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta], sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista.

Or. en

Tarkistus 310
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. ***Jäsenvaltiot voivat*** rajamenettelyä soveltaessaan ***toteuttaa*** hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä ***koskevan menettelyn***, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta]***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 kohdassa vahvistettujen määräaikojen soveltamista***.	7. ***Jäsenvaltioiden on*** rajamenettelyä soveltaessaan ***toteutettava*** hakemuksen tutkimisesta vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä ***koskeva menettely***, josta säädetään asetuksessa (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta.

Or. en

Tarkistus 311
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Vastuuviranomaisten on tutkittava vaihtoehtoja säilöönotolle rajamenettelyissä, erityisesti alaikäisten ja erityisen haavoittuvassa asemassa olevien hakijoiden osalta. Alaikäiset olisi mahdollisuuksien mukaan maahanmuuttajan asemansa tarkastelun ajaksi majoitettava yhdessä yhteisölähtöiseen majoitukseen, joihin ei liity vapauden menettämistä. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ei saa koskaan ottaa säilöön, ja heidät sijoitettava asianmukaisiin vaihtoehtoisiin hoitopaikkoihin kansallisessa lastensuojelujärjestelmässä heidän etujensa mukaisesti heidän näkemyksensä huomioon ottaen.

Or. en

Tarkistus 312
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jos rajamenettelyn soveltamisedellytykset täyttyvät jäsenvaltiossa, josta hakija siirretään, jäsenvaltio, johon hakija siirretään, voi soveltaa rajamenettelyä asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisesti, myös 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 313
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jos ***rajamenettelyn soveltamisedellytykset täyttyvät jäsenvaltiossa, josta hakija siirretään, jäsenvaltio, johon hakija siirretään, voi soveltaa rajamenettelyä asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisesti, myös 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.***	8. Jos ***turvapaikanhakijalla on perheenjäseniä tai muita merkityksellisiä yhteyksiä toiseen jäsenvaltioon, rajamenettelyä ei sovelleta tai sen soveltaminen lakkaa. Jäsenvaltion, jossa perheenjäsenet ovat tai johon hakijalla on muita merkityksellisiä yhteyksiä, olisi vastattava kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä edellyttäen, että asianomaiset henkilöt ovat ilmoittaneet kirjallisesti suostumuksensa.***

Or. en

Tarkistus 314
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jos ***rajamenettelyn soveltamisedellytykset täyttyvät*** jäsenvaltiossa***, josta hakija siirretään, jäsenvaltio, johon hakija siirretään, voi soveltaa rajamenettelyä asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisesti, myös 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa***.	8. Jos ***turvapaikanhakijalla on perheenjäseniä toisessa*** jäsenvaltiossa***, rajamenettelyä ei sovelleta tai sen soveltaminen lakkaa. Jäsenvaltion, jossa perheenjäsenet ovat, olisi vastattava kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä edellyttäen, että asianomaiset henkilöt ovat ilmoittaneet kirjallisesti suostumuksensa.***

Or. en

Tarkistus 315
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa rajamenettelyä tai niiden on lopetettava sen soveltaminen missä tahansa menettelyn vaiheessa, jos	***Poistetaan.***
a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;	
b) tarvittavaa tukea ei voida 14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa antaa hakijoille, joilla on erityisiä menettelyllisiä tarpeita;	
c) on lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä;	
d) säilöönottoa käytetään yksittäistapauksissa, ja direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 8–11 artiklassa säädetyt säilöönottoa koskevat takeet ja edellytykset eivät täyty tai eivät enää täyty eikä rajamenettelyä voida soveltaa	

asianomaiseen hakijaan ilman säilöönottoa.

Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on annettava hakijalle lupa tulla jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Tarkistus 316
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa rajamenettelyä tai niiden on lopetettava sen soveltaminen ***missä tahansa menettelyn vaiheessa***, jos	9. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa rajamenettelyä tai niiden on lopetettava sen soveltaminen ***poikkeuksellisissa yksittäisissä olosuhteissa***, jos

Or. en

Perustelu

Poikkeukset olisi rajattava hyvin erityisiin tapauksiin tai erityisolosuhteisiin, jotka voivat johtaa erityisesti perusoikeuskirjaan liittyviin kysymyksiin.

Tarkistus 317
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 318
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 319
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita ***hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai*** nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;	a) määrittävä viranomainen katsoo, että perusteita nopeutetun tutkintamenettelyn soveltamiselle ei ole tai ei enää ole;

Or. en

Perustelu

Tästä johtuva muutos, kun muutos on tehty 41 artiklan 2 kohtaan. Rajamenettelyssä olisi tutkittava vain hakemuksen perusteita.

Tarkistus 320
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määrittävä viranomainen ***katsoo, että*** perusteita ***hakemuksen hylkäämiselle tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi tai nopeutetun tutkintamenettelyn*** soveltamiselle ***ei ole tai*** ei enää ole;	a) määrittävä viranomainen ***voi esittää merkittäviä perusteluja tai on selvää näyttöä siitä, että*** perusteita ***rajamenettelyn*** soveltamiselle ei enää ole.

Or. en

Tarkistus 321
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(b) tarvittavaa tukea ei voida 14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa antaa hakijoille, joilla on erityisiä menettelyllisiä tarpeita;	***Poistetaan.***

Or. pl

Tarkistus 322
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***tarvittavaa tukea ei voida 14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa antaa hakijoille, joilla*** on erityisiä menettelyllisiä tarpeita;	b) ***hakijan on todettu olevan haavoittuvassa asemassa tai hänellä*** on erityisiä menettelyllisiä ***tai vastaanottoon liittyviä*** tarpeita; ***haavoittuvuuksia olisi tarkasteltava, tunnistettava ja arvioitava jatkuvasti menettelyn kaikissa vaiheissa; huomiota olisi kiinnitettävä henkilöihin, joiden haavoittuvuudet eivät ole niin***

näkyviä, kuten kidutuksesta selviytyjiin, ihmiskaupan uhreihin ja mielenterveysongelmista kärsiviin henkilöihin.

Or. en

Tarkistus 323
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***tarvittavaa tukea ei*** voida ***14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa antaa hakijoille, joilla on erityisiä menettelyllisiä tarpeita;***	b) ***rajamenettelyn soveltaminen johtaisi asianomaiseen henkilöön kohdistuvaan todelliseen epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun perusoikeuskirjan 4 artiklassa tarkoitetulla tavalla, eikä tätä*** voida ***estää soveltamalla yksittäisiä takeita.***

Or. en

Tarkistus 324
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***tarvittavaa tukea ei voida 14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa antaa hakijoille, joilla*** on erityisiä menettelyllisiä tarpeita;	b) ***hakija on määritelty hakijaksi, jolla*** on erityisiä menettelyllisiä ***tai vastaanottoon liittyviä*** tarpeita;

Or. en

Tarkistus 325
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno

Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***tarvittavaa tukea ei voida 14 kohdassa tarkoitetuissa paikoissa antaa hakijoille***, joilla on erityisiä ***menettelyllisiä*** tarpeita;	b) ***on haavoittuvassa asemassa olevia hakijoita***, joilla on erityisiä ***vastaanottoon liittyviä*** tarpeita ***tai jotka tarvitsevat erityisiä menettelyllisiä takeita***;

Or. en

Perustelu

Haavoittuvassa asemassa olevat hakijat olisi vapautettava menettelystä, myös silloin, kun haavoittuvuus tunnistetaan menettelyn myöhemmässä vaiheessa. Käytetty terminologia perustuu Euroopan parlamentin kantaan vastaanotto-olosuhteista annetusta direktiivistä ja aseman määrittelyä koskevasta direktiivistä.

Tarkistus 326
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) on lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä;	***Poistetaan.***

Or. pl

Tarkistus 327
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) on lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 328
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) on lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä;	c) on lääketieteellisiä syitä olla soveltamatta rajamenettelyä***, mukaan lukien mielenterveydelliset syyt***;

Or. en

Tarkistus 329
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) säilöönottoa käytetään yksittäistapauksissa, ja direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 8–11 artiklassa säädetyt säilöönottoa koskevat takeet ja edellytykset eivät täyty tai eivät enää täyty eikä rajamenettelyä voida soveltaa asianomaiseen hakijaan ilman säilöönottoa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 330
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a) [seulonta-asetuksen] mukaisen seulonnan jälkeinen selvitys sisältää seikkoja, jotka osoittavat, että hakija on haavoittuvassa asemassa, on kidutuksen uhri tai että hänellä on erityisiä vastaanottoon liittyviä tai menettelyllisiä tarpeita.

Or. en

Tarkistus 331
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a) liikkumisen rajoittamista käytetään ja tilojen olosuhteet eivät ole direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin uudelleenlaadittu teksti] mukaiset

Or. en

Tarkistus 332
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on annettava hakijalle lupa tulla jäsenvaltion alueelle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 333

Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on ***annettava hakijalle lupa tulla jäsenvaltion alueelle***.	Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on ***jatkettava hakijan hakemuksen arviointia tavanomaisessa turvapaikkamenettelyssä. Haavoittuvuuksia olisi tarkasteltava, tunnistettava ja arvioitava jatkuvasti rajamenettelyn kaikissa vaiheissa***. ***Asianmukaista huomiota olisi kiinnitettävä henkilöihin, joiden haavoittuvuudet eivät ole niin näkyviä, kuten kidutuksesta selviytyjiin, ihmiskaupan uhreihin ja mielenterveysongelmista kärsiviin henkilöihin.***

Or. en

Tarkistus 334
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 9 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on annettava hakijalle lupa tulla jäsenvaltion alueelle.	Tällaisissa tapauksissa toimivaltaisen viranomaisen on annettava hakijalle lupa tulla jäsenvaltion alueelle***, jos hakijalla ei vielä ole siihen lupaa***.

Or. en

Tarkistus 335
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi

41 artikla – 9 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a. Jos vakavien sairauksien osalta ei ole mahdollista tarjota asianmukaista sairaanhoitoa rajalla, hakija voidaan siirtää jäsenvaltioiden alueelle tällaisen sairaanhoidon saamiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta maahantulon kieltämistä koskevan oikeudellisen tilanteen soveltamista.

Or. en

Tarkistus 336
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 28 artiklassa säädetään, hakemukset, joihin sovelletaan rajamenettelyä, on jätettävä viimeistään viiden päivän kuluttua ensimmäisestä rekisteröinnistä tai, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisen sisäisen siirron jälkeen, viiden päivän kuluttua siitä, kun hakija saapuu vastuussa olevaan jäsenvaltioon kyseisen asetuksen 56 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisen siirron jälkeen.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Rajamenettelyssä suojelua hakeville henkilöille ei ole perusteltua antaa vähemmän oikeuksia kuin tavanomaisessa menettelyssä. Hakemuksen jättämisen määräaikojen olisi oltava samat molemmissa tilanteissa.

Tarkistus 337
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 28 artiklassa säädetään, hakemukset, joihin sovelletaan rajamenettelyä, on jätettävä viimeistään viiden päivän kuluttua ensimmäisestä rekisteröinnistä tai, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisen sisäisen siirron jälkeen, viiden päivän kuluttua siitä, kun hakija saapuu vastuussa olevaan jäsenvaltioon kyseisen asetuksen 56 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisen siirron jälkeen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 338
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 28 artiklassa säädetään, hakemukset, joihin sovelletaan rajamenettelyä, on jätettävä viimeistään viiden päivän kuluttua ensimmäisestä rekisteröinnistä tai, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisen sisäisen siirron jälkeen, viiden päivän kuluttua siitä, kun hakija saapuu vastuussa olevaan jäsenvaltioon kyseisen asetuksen 56 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisen siirron jälkeen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 339
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 28 artiklassa säädetään, hakemukset, joihin sovelletaan rajamenettelyä, on jätettävä viimeistään ***viiden*** päivän kuluttua ensimmäisestä rekisteröinnistä tai***, asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinnasta] [x] artiklan mukaisen sisäisen siirron jälkeen, viiden*** päivän kuluttua siitä, kun hakija saapuu vastuussa olevaan jäsenvaltioon kyseisen asetuksen 56 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisen siirron jälkeen.	10. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 28 artiklassa säädetään, hakemukset, joihin sovelletaan rajamenettelyä, on jätettävä viimeistään ***yhden*** päivän kuluttua ensimmäisestä rekisteröinnistä tai ***yhden*** päivän kuluttua siitä, kun hakija saapuu vastuussa olevaan jäsenvaltioon kyseisen asetuksen 56 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisen siirron jälkeen.

Or. en

Tarkistus 340
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. ***Sen on katettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity.*** Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle, paitsi jos sovelletaan	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa.

41 a artiklan 1 kohtaa.

Or. pl

Tarkistus 341
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. ***Sen on katettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja*** se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. ***Tämän ajanjakson jälkeen*** hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle***, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa***.	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. ***Tänä aikana*** hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle. ***Hakijat olisi 12 viikon kuluttua ohjattava tavanomaiseen turvapaikkamenettelyyn, myös silloin, kun on kyse käynnissä olevasta muutoksenhausta.***

Or. en

Tarkistus 342
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 ***ja 3*** kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen ***12*** viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. ***Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion***	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen ***25*** viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity.

alueelle, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa.

Or. en

Tarkistus 343
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 ***ja 3*** kohdassa tarkoitettu päätös ja ***mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös***, ja se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle***, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa***.	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 kohdassa tarkoitettu päätös ja ***se voi sisältää muutoksenhakua koskevan päätöksen***, ja se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. ***Jos ensimmäisen oikeusasteen päätöstä ja tarvittaessa muutoksenhakupäätöstä ei ole*** tämän ajanjakson jälkeen ***tehty,*** hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle***, jos hakijalla ei vielä ole siihen lupaa***.

Or. en

Perustelu

Asetuksen 55 artiklan säännökset vaikuttavat jo nyt merkittävästi oikeudellisen työn järjestämiseen jäsenvaltioissa. Asioiden monimutkaistaminen entisestään ja uusien määräaikojen lisääminen ei ole hyödyllistä.

Tarkistus 344
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. ***Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa.***	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity.

Or. en

Tarkistus 345
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. ***Sen on katettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja*** se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. Tämän ajanjakson jälkeen ***hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa***.	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Se on saatettava päätökseen 12 viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. Tämän ajanjakson jälkeen ***hakija on ohjattava tavanomaiseen turvapaikkamenettelyyn***.

Or. en

Tarkistus 346
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen ***12*** viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa.	11. Rajamenettelyn keston olisi oltava mahdollisimman lyhyt, ja samalla olisi taattava hakemusten perusteellinen ja oikeudenmukainen tutkiminen. Sen on katettava 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja mahdollinen muutoksenhakua koskeva päätös, ja se on saatettava päätökseen ***16*** viikon kuluessa siitä, kun hakemus on rekisteröity. Tämän ajanjakson jälkeen hakijan on saatava tulla jäsenvaltion alueelle, paitsi jos sovelletaan 41 a artiklan 1 kohtaa.

Or. en

Tarkistus 347
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Poiketen siitä, mitä 34 artiklassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään 12 viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 348
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Poiketen siitä, mitä 34 artiklassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään 12 viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 349
Patryk Jaki, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Poiketen siitä, mitä 34 artiklassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään 12 viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.	***Poistetaan.***

Or. pl

Tarkistus 350

Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Poiketen siitä, mitä 34 artiklassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään ***12*** viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.	Poiketen siitä, mitä 34 artiklassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään ***16*** viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.

Or. en

Tarkistus 351
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Poiketen siitä, mitä 34 artiklassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään ***12*** viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.	Poiketen siitä, mitä 34 artiklassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään ***25*** viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.

Or. en

Tarkistus 352
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 11 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Poiketen siitä, mitä 34 ***artiklassa, 40*** artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään 12 viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.	Poiketen siitä, mitä 34 artiklan 2 kohdassa ja 55 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkimusmenettelyn ja muutoksenhakumenettelyn kestoa koskevat säännökset, joilla varmistetaan, että jos päätökseen, jolla hakemus hylätään rajamenettelyn yhteydessä, haetaan muutosta, tällaista muutoksenhakua koskeva päätös tehdään 12 viikon kuluessa hakemuksen kirjaamisesta.

Or. en

Tarkistus 353
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
12. ***Poiketen siitä, mitä tämän artiklan 11 kohdassa säädetään,*** hakijan ei voida sallia tulla jäsenvaltion alueelle***, jos***	12. Hakijan ei voida sallia tulla jäsenvaltion alueelle***, kunnes hakemuksen perusteista on tehty myönteinen päätös kansainvälisen suojelun myöntämisestä hakijalle.***

Or. en

Tarkistus 354
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
12. ***Poiketen siitä, mitä tämän artiklan***	12. ***Hakijoilla on rajamenettelyn***

11 kohdassa säädetään, hakijan ei voida sallia tulla jäsenvaltion alueelle, jos	***aikana automaattisesti oikeus jäädä ilman eri toimenpiteitä kielteistä turvapaikkapäätöstä koskevan muutoksenhaun ajaksi odottamaan asiansa ratkaisua.***

Or. en

Tarkistus 355
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
12. ***Poiketen siitä, mitä tämän artiklan 11 kohdassa säädetään, hakijan ei voida sallia tulla jäsenvaltion alueelle, jos***	12. ***Hakijoilla on oikeus jäädä maahan valituksen ajaksi lopulliseen päätökseen saakka.***

Or. en

Tarkistus 356
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan oikeus jäädä maahan on peruutettu 9 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 357
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan oikeus jäädä maahan on peruutettu 9 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 358
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijan oikeus jäädä maahan on peruutettu 9 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 359
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijalla ei ole oikeutta jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti eikä hän ole asetetussa määräajassa pyytänyt lupaa jäädä maahan muutoksenhakumenettelyä varten;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 360
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijalla ei ole oikeutta jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti eikä hän ole asetetussa määräajassa pyytänyt lupaa jäädä maahan muutoksenhakumenettelyä varten;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 361
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijalla ei ole oikeutta jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti eikä hän ole asetetussa määräajassa pyytänyt lupaa jäädä maahan muutoksenhakumenettelyä varten;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 362
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***hakijalla ei ole oikeutta*** jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti ***eikä hän ole asetetussa määräajassa pyytänyt lupaa jäädä maahan muutoksenhakumenettelyä varten***;	b) ***tuomioistuin on peruuttanut hakijan oikeuden*** jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti;

Or. en

Perustelu

Jotta oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin olisi merkittävä, hakijalla on aina oltava oikeus jäädä maahan odottamaan ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöstä. Olisi aina oltava tuomioistuimen tehtävä määrittää tosiseikkojen perusteella, myönnetäänkö hakijalle oikeus jäädä maahan. Tämä koskee myös myöhempiä hakemuksia.

Tarkistus 363
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakijalla ei ole oikeutta jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti ja tuomioistuin on päättänyt, että hakija ei saa jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 364
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakijalla ei ole oikeutta jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti ja tuomioistuin on päättänyt, että hakija ei saa jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 365
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakijalla ei ole oikeutta jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti ja tuomioistuin on päättänyt, että hakija ei saa jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 366
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hakijalla ei ole oikeutta jäädä maahan 54 artiklan mukaisesti ja tuomioistuin on päättänyt, että hakija ei saa jäädä odottamaan muutoksenhakumenettelyn tulosta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 367
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 1 alakohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) hakija aiheuttaa vaaran kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle.

Or. en

Tarkistus 368
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa, joissa hakijasta on tehty palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mukaisesti tai häneltä on evätty maahanpääsy asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, sovelletaan 41 a artiklaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 369
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa, joissa hakijasta on tehty palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mukaisesti tai häneltä on evätty maahanpääsy asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, sovelletaan 41 a artiklaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 370
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 12 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa, joissa hakijasta on tehty palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mukaisesti tai häneltä on evätty maahanpääsy asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, ***sovelletaan*** 41 a artiklaa.	Tällaisissa tapauksissa, joissa hakijasta on tehty palauttamispäätös direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mukaisesti tai häneltä on evätty maahanpääsy asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, ***voidaan soveltaa*** 41 a artiklaa.

Or. en

Tarkistus 371
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on ***pidettävä ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ***ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä, myös sovellettaessa 3 kohtaa***, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.	13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on ***sijoitettava direktiivin XXX/XXX/EU (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) 7 artiklan mukaisesti***. ***Osoitettu alue ei saa vaikuttaa yksityiselämän koskemattomuuteen ja sen on turvattava mahdollisuus tämän direktiivin mukaisiin oikeuksiin ja etuihin. Vapauden pitäisi olla normi näissä paikoissa, ja säilöönottoon olisi edelleen turvauduttava viimeisenä keinona. Kaikki säilöönottopäätökset on tehtävä yksilöllisen arvioinnin perusteella. Sen on arvioitava olevan tarpeellinen, kohtuullinen ja oikeasuhteinen lailliseen tarkoitukseen nähden. Tuomioistuimen tai muun riippumattoman viranomaisen on tarkasteltava mahdollisimman pian uudelleen säilöönottoa koskevaa päätöstä, ja siihen on voitava hakea muutosta. Säilöönoton jatkamisen tarvetta on tarkasteltava säännöllisesti uudelleen.*** Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa

rajamenettely toteutetaan, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn ***samalla, kun taataan kaikki vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin mukaiset oikeudet***. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.

Or. en

Tarkistus 372
Jan-Christoph Oetjen

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat ***on pidettävä*** ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ***ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä***, myös sovellettaessa 3 kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.	13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat ***voidaan pitää missä tahansa sopivassa paikassa jäsenvaltion alueella, mukaan lukien*** ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä ***edellyttäen, että kyseiset paikat ovat täysin direktiivin XXX/XXX/EU (vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi) mukaisia ja että hakijoiden erityistarpeisiin vastataan asianmukaisesti***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan, myös sovellettaessa 3 kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.

Or. en

Tarkistus 373
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana ***hakijat on pidettävä ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä, myös sovellettaessa 3 kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.	13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana ***kansalliset viranomaiset voivat vaatia hakijoita oleskelemaan kunkin jäsenvaltion nimeämissä paikoissa rajamenettelyn loppuun saattamiseksi***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä, myös sovellettaessa 3 kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.

Or. es

Tarkistus 374
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. ***Rajamenettelyn alaisten*** hakemusten tutkinnan aikana hakijat on pidettävä ulkorajalla tai kauttakulkualueilla	13. Hakemusten tutkinnan aikana ***rajamenettelyssä*** hakijat on pidettävä ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden

tai niiden läheisyydessä. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [***kahden*** kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä***, myös sovellettaessa 3 kohtaa***, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle ***kaksi*** kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.

läheisyydessä. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [***kuuden*** kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle ***kuusi*** kuukautta ennen muutosten voimaantuloa ***sen varmistamiseksi, että jäsenvaltioilla on riittävästi aikaa uusien paikkojen tunnistamiseen***.

Or. en

Tarkistus 375
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on pidettävä ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ***ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä***, myös sovellettaessa 3 kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten	13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on pidettävä ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä***. Jäsenvaltiot voivat myös valita muita paikkoja maantieteellisten, logististen tai muiden tarpeiden perusteella***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan, myös sovellettaessa 3 kohtaa, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten

voimaantuloa.	voimaantuloa.

Or. en

Tarkistus 376
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat ***on pidettävä ulkorajalla*** tai ***kauttakulkualueilla*** tai niiden ***läheisyydessä***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ***ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä, myös sovellettaessa 3 kohtaa***, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.	13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat ***voidaan sijoittaa ulkorajalle*** tai ***kauttakulkualueille*** tai niiden ***läheisyyteen edellyttäen, että vastaanotto-olosuhteet ovat direktiivin (EU) XXX/XXX mukaiset***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.

Or. en

Perustelu

Vastaanotto-olosuhteita koskevaa direktiiviä sovelletaan kaikkiin kansainvälistä suojelua hakeviin. Tämä koskee myös rajamenettelyä, jonka ei missään tapauksessa pitäisi olla pakollinen. Muut muutokset tehdään yhdenmukaisuustarkoituksissa.

Tarkistus 377
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on ***pidettävä ulkorajalla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan ***ulkorajoilla taikka ulkorajan tai kauttakulkualueiden läheisyydessä, myös sovellettaessa 3 kohtaa***, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.	13. Rajamenettelyn alaisten hakemusten tutkinnan aikana hakijat on ***sijoitettava [vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivi] säännösten mukaisesti***. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle viimeistään [kahden kuukauden kuluttua tämän asetuksen soveltamispäivästä] paikat, joissa rajamenettely toteutetaan, ja varmistettava, että kyseisten paikkojen kapasiteetti on riittävä kyseisessä kohdassa tarkoitettujen hakemusten käsittelyyn. Kaikista muutoksista niiden paikkojen tunnistamisessa, joissa rajamenettelyä sovelletaan, on ilmoitettava komissiolle kaksi kuukautta ennen muutosten voimaantuloa.

Or. en

Tarkistus 378
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 a. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tehdään tarvittavat järjestelyt hakijoiden vastaanottamiseksi noudattaen direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 7 artiklaa, jossa todetaan, että hakijat voivat liikkua vapaasti vastaanottavan jäsenvaltion koko alueella tai tämän jäsenvaltion heille osoittamalla alueella. Osoitettu alue ei saa vaikuttaa yksityiselämän

koskemattomuuteen ja sen on turvattava mahdollisuus tämän direktiivin mukaisiin oikeuksiin ja etuihin.

Or. en

Tarkistus 379
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 b. Jos jäsenvaltiot asettavat rajoituksia vapaalle liikkuvuudelle, kirjallinen päätös olisi katsottava joko säilöönottoa tai vapaan liikkuvuuden rajoittamista koskevaksi päätökseksi ja siinä olisi esitettävä näiden toimenpiteiden tosiasialliset ja oikeudelliset syyt.

Or. en

Tarkistus 380
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 c. Jäsenvaltio ei saa pitää hakijaa säilössä rajamenettelyn yhteydessä, ellei se ole erikseen arvioinut hakijan tapausta tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden perusteella. Säilöönottoa voidaan soveltaa ainoastaan viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyen ajan edellyttäen, että yksilöllinen ja perusteltu arviointi on osoittanut, että kyseisessä tapauksessa ei voida soveltaa tehokkaasti lievempiä pakkokeinoja ja että säilöönotto ei olisi suhteettoman

haitallista. Haavoittuvuuden arviointi olisi aina tehtävä ennen säilöönottoa ja toistettava säännöllisesti. Säilöönottomääräyksen riitauttamiseksi olisi oltava saatavilla maksutonta oikeusapua.

Or. en

Tarkistus 381
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 d. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden rajamenettelyyn osallistuva henkilöstö on saanut asianmukaista koulutusta, myös perusoikeuksista.

Or. en

Tarkistus 382
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 e kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 e. Jäsenvaltioiden on perustettava riippumaton seurantamekanismi, jonka avulla riippumattomat ihmisoikeusinstituutiot voivat Pariisin periaatteiden mukaisesti arvioida säännöllisesti rajamenettelyssä käytettävien tilojen olosuhteita ja antaa suosituksia niiden parantamiseksi ja jakaa nämä suositukset komission kanssa.

Or. en

Tarkistus 383
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 13 f kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	13 f. Kansallisten viranomaisten on myönnettävä humanitaarisille toimijoille, kansainvälisille järjestöille, kansalaisjärjestöille ja muille asiaankuuluville sidosryhmille tosiasiallinen mahdollisuus tavoittaa kaikki hakijat, joihin sovelletaan rajamenettelyjä, sekä pääsy tiloihin, joissa rajamenettelyt toteutetaan rajoilla tai kauttakulkualueilla.

Or. en

Tarkistus 384
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden 14 kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 385
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. Tilanteissa, joissa ***jäsenvaltioiden 14 kohdan*** mukaisesti ***ilmoittamien paikkojen*** kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***jäsenvaltiot voivat*** ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja ***jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi***.	14. Tilanteissa, joissa ***asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tekemän arvioinnin perusteella todetaan, että kyseisen jäsenvaltion 13 artiklan*** mukaisesti ***ilmoittaman paikan*** kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***kyseinen jäsenvaltio voi*** ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja ***alueellaan ja ottaa hakijoita vastaan direktiivissä XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] säädetyin edellytyksin***.

Or. en

Tarkistus 386
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden 14 kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi***.	14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden 14 kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***jäsenvaltioiden on ohjattava hakijat säännöllisen turvapaikkamenettelyn piiriin***.

Or. en

Tarkistus 387
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden ***14*** kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi***.	14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden ***13*** kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, ***jäsenvaltioiden on ohjattava hakijat säännöllisen turvapaikkamenettelyn piiriin***.

Or. en

Tarkistus 388
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden 14 kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi ***väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi***.	14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden 14 kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi.

Or. en

Tarkistus 389
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi

41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden ***14*** kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön ***3 kohdassa*** tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi.	14. Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden ***13*** kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön ***rajamenettelyissä*** tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi, jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi.

Or. en

Tarkistus 390
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14. ***Tilanteissa, joissa jäsenvaltioiden 14 kohdan mukaisesti ilmoittamien paikkojen kapasiteetti on tilapäisesti riittämätön*** 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi***, jäsenvaltiot voivat*** ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi.	14. ***Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa*** 3 kohdassa tarkoitettujen hakijoiden käsittelemiseksi ilmoitettuaan asiasta komissiolle nimetä muita paikkoja jäsenvaltion alueella hakijoiden vastaanottamiseksi väliaikaisesti ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi.

Or. es

Tarkistus 391
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	14 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoilla on tosiasiallinen mahdollisuus saada yhteys kansalaisjärjestöihin rajamenettelyssä käytetyissä laitoksissa. Kansalaisjärjestöillä on oltava pääsy näihin tiloihin tekemättä erillistä kahdenvälistä sopimusta, ja niiden on voitava tehdä ennalta ilmoittamattomia ja toistuvia käyntejä eurooppalaisen kidutuksen ja epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen estämiseksi perustetun komitean normien mukaisesti. Kansalaisjärjestöjä ei missään tapauksessa saa pyytää jakamaan suojelua edunsaajia koskevia tietoja valtion viranomaisten tai muiden yhteisöjen kanssa.

Or. en

Tarkistus 392
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	14 b. Jos jäsenvaltiot asettavat rajoituksia vapaalle liikkuvuudelle, kirjallinen päätös olisi katsottava joko säilöönottoa tai vapaan liikkuvuuden rajoittamista koskevaksi päätökseksi, ja tosiasiallisesti määrättyjen rajoitusten syyt olisi itse asiassa taattava oikeudellisesti.

Or. en

Tarkistus 393
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi

41 artikla – 14 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	14 c. Rajamenettelyä soveltaessaan jäsenvaltioiden on otettava huomioon, että kansainvälistä suojelua hakevaa henkilöä ei pitäisi pitää säilössä pelkästään siitä syystä, että hän hakee kansainvälistä suojelua. Säilöönotto voidaan määrätä vasta viimeisenä keinona vastaanottodirektiivin 8 artiklassa esitettyjen oikeudellisten perusteiden perusteella ja kun se osoittautuu tarpeelliseksi ja perustuu kunkin tapauksen yksilölliseen arviointiin ja jos muita lievempiä vaihtoehtoisia keinoja ei voida soveltaa tehokkaasti.

Or. en

Tarkistus 394
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 14 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	14 d. Hakijoilla olisi oltava oikeus maksuttomaan oikeusapuun menettelyn kaikissa vaiheissa heti, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on tehty. Jäsenvaltioiden ylläpitämissä tiloissa oleskelevien tai säilytettävien henkilöiden osalta oikeusalan ammattilaisilla pitäisi olla välitön ja esteetön pääsy tällaisten henkilöiden luo kyseisissä laitoksissa, myös karanteeniasemilla. Maksuttomalla oikeusavulla olisi myös riitautettava säilöönottomääräykset tai liikkumisrajoitusten tiukentaminen.

Or. en

Tarkistus 395
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Rajamenettely palauttamisen toteuttamista varten	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 396
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Rajamenettely palauttamisen toteuttamista varten	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 397
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt, joiden hakemus hylätään 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 398

Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt, joiden hakemus hylätään 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 399
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt, joiden hakemus hylätään 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle.	1. ***Täysi-ikäiset*** kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt, joiden hakemus hylätään 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle***, paitsi jos heidän mukanaan on alaikäisiä perheenjäseniä***. ***Jos hakijan iästä on epäilyksiä, siitä on ilmoitettava.***

Or. en

Tarkistus 400
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmansien maiden kansalaiset ***ja***	1. Kolmansien maiden kansalaiset,

kansalaisuudettomat henkilöt, joiden hakemus hylätään 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle.	joiden hakemus hylätään 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä ***ja joilla ei ole lupaa tulla jäsenvaltion alueelle***, eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklan 5 kohdan soveltamista***.

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa. Schengenin rajasäännöstön mukaan jäsenvaltioilla on oikeus oman harkinnan mukaan sallia maahantulo. Tätä harkintavaltaa ei poisteta.

Tarkistus 401
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään 12 viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja. Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 402
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään 12 viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja. Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 403
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään ***12*** viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita ***alueellaan*** olevia paikkoja. Tämä ***12*** viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään ***20*** viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa ***soveltamalla 41 g artiklan mukaista säilöönottoa tai jos 41 g artiklassa säädetyt säilöönottoa koskevat edellytykset eivät täyty tai eivät enää täyty, vaatimalla heitä oleskelemaan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla***; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita ***ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla*** olevia paikkoja. Tämä ***20*** viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.

Or. en

Perustelu

Viranomaisten olisi lähetettävä rajapalautusmenettelyssä olevat henkilöt säilöön tai sovellettava heihin vaihtoehtoisia toimenpiteitä, sillä ne ovat tärkeitä toimenpiteitä toissijaisten siirtojen välttämiseksi.

Tarkistus 404
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on ***pidettävä*** enintään 12 viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja. Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla***, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä*** ei enää ole oikeutta jäädä maahan ***ja hänen ei sallita*** jäädä maahan.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on ***sijoitettava*** enintään 12 viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja. Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla ei enää ole oikeutta jäädä maahan ***tai kun tuomioistuin on peruuttanut hänen oikeutensa*** jäädä maahan. ***Ilman huoltajaa olevat alaikäiset, alaikäiset ja heidän perheensä ja muut haavoittuvassa asemassa olevat ryhmät, mukaan lukien henkilöt, joilla on erityisiä vastaanottoon liittyviä tarpeita tai jotka tarvitsevat erityisiä menettelyllisiä takeita, on vapautettava rajamenettelystä palauttamisen toteuttamista varten.***

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa. Nopeutetun rajamenettelyn ja turvapaikkamenettelyn tapauksessa alaikäiset ja haavoittuvassa asemassa olevat hakijat olisi vapautettava rajalla tapahtuvasta palauttamismenettelystä.

Tarkistus 405
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään ***12*** viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai ***niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja.*** Tämä ***12*** viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään ***16*** viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai ***muissa nimetyissä paikoissa.*** Tämä ***16*** viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.

Or. en

Tarkistus 406
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään 12 viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja. Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun ***hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan***.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään 12 viikon ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja ***edellyttäen, että menettelyn tehokkuus ja vapaan liikkuvuuden rajoitukset voidaan säilyttää***. Tämä 12 viikon ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun ***palauttamispäätös on saanut lainvoiman***.

Or. en

Tarkistus 407
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään ***12 viikon*** ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja. Tämä ***12 viikon*** ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt on pidettävä enintään ***4 kuukauden*** ajan ulkorajoilla tai kauttakulkualueilla tai niiden läheisyydessä olevissa paikoissa; jos jäsenvaltio ei pysty sijoittamaan henkilöitä näihin paikkoihin, se voi käyttää muita alueellaan olevia paikkoja. Tämä ***4 kuukauden*** ajanjakso on katsottava alkavaksi siitä, kun hakijalla, kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä ei enää ole oikeutta jäädä maahan ja hänen ei sallita jäädä maahan.

Or. en

Tarkistus 408
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tätä artiklaa sovellettaessa sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] 3 artiklaa, 4 artiklan 1 kohtaa, 5–7 artiklaa, 8 artiklan 1–5 kohtaa, 9 artiklan 2–4 kohtaa, 10–13 artiklaa, 15 artiklaa, 17 artiklan 1 kohtaa, 18 artiklan 2–4 kohtaa ja 19–21 artiklaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 409
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tätä artiklaa sovellettaessa sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] 3 artiklaa, 4 artiklan 1 kohtaa, 5–7 artiklaa, 8 artiklan 1–5 kohtaa, 9 artiklan 2–4 kohtaa, 10–13 artiklaa, 15 artiklaa, 17 artiklan 1 kohtaa, 18 artiklan 2–4 kohtaa ja 19–21 artiklaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 410
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Tätä artiklaa*** sovellettaessa ***sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [uudelleenlaadittu palauttamisdirektiivi] 3 artiklaa, 4 artiklan 1 kohtaa, 5–7 artiklaa, 8 artiklan 1–5 kohtaa, 9 artiklan 2–4 kohtaa, 10–13 artiklaa, 15 artiklaa, 17 artiklan 1 kohtaa, 18 artiklan 2–4 kohtaa ja 19–21 artiklaa***.	3. Sovellettaessa ***rajalla tapahtuvaa palauttamismenettelyä palauttamisdirektiiviä olisi sovellettava kaikkiin palauttamismenettelyn osiin, joita ei säännellä tässä asetuksessa***.

Or. en

Perustelu

Palauttamisdirektiiviä olisi sovellettava, jollei turvapaikkamenettelyasetuksessa vahvisteta palauttamista koskevia erityissääntöjä. Näin saavutetaan lainsäädännöllisesti selkeämpi lopputulos kuin määrittämällä tiettyjä direktiivin erityissäännöksiä, joita sovelletaan.

Tarkistus 411
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jos palauttamispäätöstä ei voida panna täytäntöön 2 kohdassa tarkoitettuna enimmäisaikana, jäsenvaltioiden on jatkettava palauttamismenettelyjä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mukaisesti. Tässä kohdassa tarkoitetut hakijat eivät saa tulla jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Tarkistus 412
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään 15 päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 413
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään 15 päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 414
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään 15 päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään 15 päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa. ***Euroopan raja- ja merivartiovirasto ja Euroopan unionin turvapaikkavirasto tukevat tämän artiklan nojalla ja toimivaltansa puitteissa kansallisia viranomaisia palautusoperaatioissa.***

Or. en

Tarkistus 415
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään ***15*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään ***20*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa***, ja heidän on tehtävä***

milloin tahansa.	***yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa***.

Or. en

Tarkistus 416
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään 15 päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille***, joita ei ole otettu säilöön,*** voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään 15 päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.

Or. en

Tarkistus 417
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään ***15*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten enintään ***20*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.

Or. en

Tarkistus 418
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten ***enintään 15*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille henkilöille voidaan myöntää vapaaehtoista paluuta varten ***30*** päivää aikaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta palata vapaaehtoisesti milloin tahansa.

Or. en

Perustelu

Tämä on paluudirektiivissä hyväksytyn kompromissiratkaisun mukainen vapaaehtoisen paluun vakioaika.

Tarkistus 419
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Määräaikaa vapaaehtoiselle poistumiselle ei voida myöntää, jos on arvioitu, että kolmannen maan kansalaisen kohdalla on olemassa pakenemisen vaara, hänen aiemmin esittämänsä laillista oleskelua koskeva hakemus on hylätty vilpillisenä tai ilmeisen perusteettomana tai siltä puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset tai hän on vaaraksi yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai valtion turvallisuudelle.

Or. fr

Tarkistus 420
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä, jotka on otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana ja joilla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle, voidaan edelleen pitää säilössä jäsenvaltioiden alueelle tulon estämiseksi, palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 421
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä, jotka on otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana ja joilla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle, voidaan edelleen pitää säilössä jäsenvaltioiden alueelle tulon estämiseksi, palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 422
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä, jotka on otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana ja joilla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle, voidaan edelleen pitää säilössä jäsenvaltioiden alueelle tulon estämiseksi, palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.	5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä, jotka on otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana ja joilla ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle, voidaan edelleen pitää säilössä jäsenvaltioiden alueelle tulon estämiseksi, palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi. ***Jäsenvaltio voi kansallisen lainsäädännön nojalla asettaa hakijalle lisävelvoitteita luvattoman liikkumisen estämiseksi.***

Or. en

Tarkistus 423
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä 1 kohdassa ***tarkoitettuja henkilöitä, jotka*** on otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana ja ***joilla*** ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ***ja joiden ei sallita jäädä alueelle***, voidaan edelleen pitää säilössä jäsenvaltioiden alueelle tulon estämiseksi, palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.	5. Edellä 1 kohdassa ***tarkoitettu henkilö, joka*** on otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana ja ***jolla*** ei enää ole oikeutta jäädä alueelle ***tai jonka oikeuden jäädä alueelle tuomioistuin on peruuttanut***, voidaan edelleen pitää säilössä jäsenvaltioiden alueelle tulon estämiseksi, palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa.

Tarkistus 424

Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt, joilla ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle ja joita ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön, jos on olemassa direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos he välttävät tai vaikeuttavat palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 425
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt, joilla ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle ja joita ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön, jos on olemassa direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos he välttävät tai vaikeuttavat palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 426
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 1 kohdassa ***tarkoitetut henkilöt, joilla*** ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ***ja joiden ei sallita*** jäädä alueelle ja ***joita*** ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön, jos on olemassa direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos ***he välttävät*** tai ***vaikeuttavat*** palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.	6. Edellä 1 kohdassa ***tarkoitettu henkilö, jolla*** ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ***tai jonka oikeuden*** jäädä alueelle ***tuomioistuin on peruuttanut*** ja ***jota*** ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön, jos on olemassa direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos ***hän välttelee*** tai ***vaikeuttaa*** palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle. ***Säilöönoton olisi pysyttävä viimeisenä keinona, ja sitä voidaan käyttää, jos muita riittäviä mutta vähemmän tiukkoja pakkokeinoja ei voida soveltaa tehokkaasti. Säilöönottopäätöksen on perustuttava yksilölliseen arviointiin, ja sen on arvioitava olevan tarpeellinen, kohtuullinen ja oikeasuhteinen lailliseen tarkoitukseen nähden.***

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa. Otetaan paremmin huomioon nykyinen säilöönottoa koskeva ilmaisutapa turvapaikka-asioissa.

Tarkistus 427
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt, joilla ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle ja joita ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön, jos on olemassa direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos he välttävät tai vaikeuttavat palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.	6. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut henkilöt, joilla ei ole enää oikeutta jäädä alueelle ja joiden ei sallita jäädä alueelle ja joita ei ole otettu säilöön 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn aikana, voidaan ottaa säilöön ***jäsenvaltion alueelle pääsyn estämiseksi***, jos on olemassa direktiivissä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tarkoitettu pakenemisen vaara, jos he välttävät tai vaikeuttavat palauttamisen valmistelua tai maastapoistamista tai aiheuttavat riskin yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 428
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 429
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 430
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ***ja se on sisällytettävä*** direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] ***15*** artiklan ***5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin***.	7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa***. Jos palauttamispäätöstä ei voida panna täytäntöön 2 kohdassa tarkoitettuna enimmäisaikana, kolmannen maan kansalainen voidaan edelleen pitää säilössä*** direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] ***18*** artiklan ***mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 431
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin.	7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin. ***Alaikäisiä, olivatpa nämä aikuisen seurassa tai ilman huoltajaa, ei saa ottaa säilöön.***

Or. en

Tarkistus 432
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää ***2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä*** direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa ***säädettyihin*** säilöönoton ***enimmäiskestoihin***.	7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena, ja sitä saa jatkaa vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken. Säilöönoton kesto ei saa ylittää direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa ***säädettyjä*** säilöönoton ***enimmäiskestoja***

Or. en

Tarkistus 433
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena***,*** ja ***sitä saa jatkaa*** vain niin kauan kuin asianmukaisella ripeydellä ***hoidettavat maastapoistamisjärjestelyt ovat kesken***. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin.	7. Säilöönotto on pidettävä mahdollisimman lyhytaikaisena ja vain niin kauan kuin ***on kohtuullinen mahdollisuus maastapoistamiseen, ja se on hoidettava*** asianmukaisella ripeydellä. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettua aikaa, ja se on sisällytettävä direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] 15 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyihin säilöönoton enimmäiskestoihin.

Or. en

Perustelu

Noudattaa palauttamisdirektiiviä koskevaa kompromissia.

Tarkistus 434
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden, jotka sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti ja jotka ovat päättäneet olla soveltamatta direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tällaisissa tapauksissa kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja	***Poistetaan.***

kansalaisuudettomien henkilöiden, joilta on evätty pääsy maahan, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia."

Or. en

Tarkistus 435
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden, jotka sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti ja jotka ovat päättäneet olla soveltamatta direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tällaisissa tapauksissa kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden, joilta on evätty pääsy maahan, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia."	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Noudattaa palauttamisdirektiiviä koskevaa kompromissia. Tämän säännöksen vaarana on, että joidenkin kolmansien maiden osalta luodaan rinnakkaisjärjestelmä. Palauttamisdirektiiviä olisi aina sovellettava.

Tarkistus 436
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden, jotka sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti ja jotka ovat päättäneet olla soveltamatta direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tällaisissa tapauksissa kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden, joilta on evätty pääsy maahan, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia."	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 437
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. ***Jäsenvaltioiden, jotka sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti ja jotka ovat päättäneet*** olla soveltamatta ***direktiiviä XXX/XXX***/EU [palauttamisdirektiivi] tällaisissa tapauksissa kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti***,*** on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja	8. ***Jäsenvaltiot voivat päättää*** olla soveltamatta ***direktiiviä***/EU [palauttamisdirektiivi] tällaisissa tapauksissa kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti***.*** ***Jäsenvaltioiden*** on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden, joilta on evätty pääsy maahan, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja

kansalaisuudettomien henkilöiden, joilta on evätty pääsy maahan, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia.”

vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia.”

Or. en

Tarkistus 438
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
41 a artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden, jotka sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 41 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti ***ja jotka ovat päättäneet olla soveltamatta direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] tällaisissa tapauksissa kyseisen direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti***, on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden, ***joilta on evätty pääsy maahan***, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia.”	8. Jäsenvaltioiden, jotka ***ovat päättäneet olla soveltamatta direktiiviä XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivi] mainitun direktiivin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti*** sen jälkeen, kun hakemus on hylätty 2 artiklassa tarkoitetun menettelyn yhteydessä, epäävät pääsyn asetuksen (EU) 2016/399 14 artiklan mukaisesti, on varmistettava, että kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden, ***joihin sovelletaan niiden kansallisia menettelyjä***, kohtelu ja suojelun taso ovat direktiivin XXX/XXX/EU [palauttamisdirektiivin] mukaisia ja vastaavat tämän artiklan 2, 4 ja 7 kohtia.”

Or. en

Tarkistus 439
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Ehdotus asetukseksi
41 b artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

41 b artikla

Rajamenettelyyn osallistuva henkilöstö

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden rajamenettelyyn osallistuva henkilöstö on saanut asianmukaisen tasoista koulutusta kaikissa olosuhteissa. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijoilla on tosiasiallinen mahdollisuus saada yhteys kansalaisjärjestöihin rajamenettelyssä käytetyissä laitoksissa.

2. Unionin elinten, laitosten ja virastojen on jäsenvaltion pyynnöstä annettava sille nopeaa ja yksilöllistä räätälöityä tukea 57 a artiklassa tarkoitetussa rajamenettelyssä erityisesti silloin, kun jäsenvaltioiden vastaanottamat hakemukset lisääntyvät merkittävästi.

Or. en

Tarkistus 440
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
43 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
17) Muutetaan 43 artikla seuraavasti:	***Poistetaan.***
a) Poistetaan a alakohta.	
Lisätään 43 artiklaan c alakohta seuraavasti:	
c) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen	

edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”

Or. en

Tarkistus 441
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
43 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
17) Muutetaan 43 artikla seuraavasti:	***Poistetaan.***
a) Poistetaan a alakohta.	
Lisätään 43 artiklaan c alakohta seuraavasti:	
c) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”	

Or. en

Tarkistus 442
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi

43 artikla – 2 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”	c) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä ***ja tuomioistuin on todennut, että hakemus on jätetty*** ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa.

Tarkistus 443
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 2 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***ensimmäinen*** myöhempi hakemus on jätetty ***vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä*** ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle	c) myöhempi hakemus on jätetty ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”

viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”

Or. en

Tarkistus 444
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 2 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty ***vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä*** ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”	c) ensimmäinen myöhempi hakemus on jätetty ainoastaan, jotta voidaan viivyttää tai estää sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpano, joka johtaisi välittömästi hakijan poistamiseen jäsenvaltiosta, odotettaessa sellaisen päätöksen viimeistelyä, jonka mukaan hakemukselta puuttuvat tutkittavaksi ottamisen edellytykset, jos määrittävälle viranomaiselle on välittömästi selvää, ettei ole esitetty uusia seikkoja 42 artiklan 4 kohdan mukaisesti.”

Or. en

Tarkistus 445
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijoilla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa muutoksen hakemiseksi seuraaviin:	1. Hakijoilla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa ***II luvussa säädettyjen perusperiaatteiden ja takeiden mukaisesti*** muutoksen

hakemiseksi seuraaviin:

Or. en

Tarkistus 446
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijoilla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa muutoksen hakemiseksi seuraaviin:	1. Hakijoilla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa ***II luvussa säädettyjen periaatteiden ja takeiden mukaisesti*** muutoksen hakemiseksi seuraaviin:

Or. en

Tarkistus 447
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a) päätös ohjata hakija nopeutettuun menettelyyn 40 artiklan mukaisesti;

Or. en

Perustelu

Jotta hakijat voisivat käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin asianmukaisesti, heidän on voitava riitauttaa turvapaikkaviranomaisten päätös nopeutettujen menettelyjen tai rajamenettelyjen aloittamisesta. Molemmilla menettelyillä on menettelyllisiä seurauksia hakijoille, minkä vuoksi hakijoilla on vähemmän menettelyllisiä oikeuksia. On liian myöhäistä myöntää tehokkaita oikeussuojakeinoja, kun päätös on tehty, koska rajoitettuja oikeuksia ei voida takautuvasti palauttaa hakijan eduksi.

Tarkistus 448
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – a b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a b) päätös ohjata hakija rajamenettelyyn 41 artiklan mukaisesti;

Or. en

Perustelu

Jotta hakijat voisivat käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin asianmukaisesti, heidän on voitava riitauttaa turvapaikkaviranomaisten päätös nopeutettujen menettelyjen tai rajamenettelyjen aloittamisesta. Molemmilla menettelyillä on menettelyllisiä seurauksia hakijoille, minkä vuoksi hakijoilla on vähemmän menettelyllisiä oikeuksia. On liian myöhäistä myöntää tehokkaita oikeussuojakeinoja, kun päätös on tehty, koska rajoitettuja oikeuksia ei voida takautuvasti palauttaa hakijan eduksi.

Tarkistus 449
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – a c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a c) päätöksen soveltaa säilöönottoa rajamenettelyn aikana;

Or. en

Perustelu

Säilöönottopäätökseen olisi aina oltava mahdollisuus hakea muutosta.

Tarkistus 450
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit

Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös hylätä hakemus perusteettomana pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen;	b) päätös hylätä hakemus perusteettomana ***tai ilmeisen perusteettomana*** pakolaisaseman tai toissijaisen suojeluaseman suhteen;

Or. en

Perustelu

Vuonna 2016 annettuun ehdotukseen turvapaikkamenettelyasetuksesta sisältyi nimenomainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, joilla kyseenalaistetaan toteamus, jonka mukaan hakemus on ilmeisen perusteeton. Tämän oikeuden on säilytettävä.

Tarkistus 451
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a) säilöönottomääräys tai päätös soveltaa rajamenettelyssä liikkumisvapauden rajoituksia.

Or. en

Tarkistus 452
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a) säilöönottopäätös

Or. en

Tarkistus 453
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – d b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d b) päätös oleskelulupahakemuksen hylkäämisestä inhimillisistä, humanitaarisista tai muista syistä;

Or. en

Tarkistus 454
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – d c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d c) päätös soveltaa rajamenettelyä.

Or. en

Tarkistus 455
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) ***palauttamispäätös***.	e) ***rajamenettelyssä tehdyt päätökset***.

Or. en

Tarkistus 456

Jan-Christoph Oetjen, Sophia in ’t Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) päätös hakijan iän määrittämisestä.

Or. en

Tarkistus 457
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Palauttamispäätöksiin on haettava muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin.	***Tässä asetuksessa säädettyjen määräaikojen täyttämiseksi*** palauttamispäätöksiin on haettava muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin.

Or. en

Tarkistus 458
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Palauttamispäätöksiin on haettava muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin.	***Hakijoilla on oikeus maksuttomaan oikeusapuun, jotta he voivat käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin***.

Or. en

Tarkistus 459
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Palauttamispäätöksiin on ***haettava muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin***.	***Hakijoilla*** on ***oltava mahdollisuus saada riippumatonta maksutonta oikeusapua, ja heille on ilmoitettava tästä oikeudesta [seulonta-asetuksen] mukaisesti suoritetun seulonnan aikana tai viimeistään silloin, kun heidän turvapaikkahakemuksensa rekisteröidään***

Or. en

Tarkistus 460
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Palauttamispäätöksiin ***on haettava*** muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin.	Palauttamispäätöksiin ***voidaan hakea*** muutosta samassa tuomioistuimessa ja saman oikeudellisen menettelyn mukaisesti ja samoja määräaikoja noudattaen kuin a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettuihin päätöksiin.

Or. en

Perustelu

Tämä riippuu kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestelmän organisoinnista.

Tarkistus 461
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta. ***Jos jonkin jäsenvaltion myöntämä toissijainen suojeluasema tarjoaa samat oikeudet ja edut kuin pakolaisasema unionin ja kansallisen lainsäädännön nojalla, kyseistä päätöstä koskeva muutoksenhaku voidaan jättää tutkimatta kyseisessä jäsenvaltiossa, jos kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään.***	2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta.

Or. en

Tarkistus 462
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta. ***Jos jonkin jäsenvaltion myöntämä toissijainen suojeluasema tarjoaa samat oikeudet ja edut kuin pakolaisasema unionin ja kansallisen lainsäädännön nojalla,***	2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta.

kyseistä päätöstä koskeva muutoksenhaku voidaan jättää tutkimatta kyseisessä jäsenvaltiossa, jos kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään.

Or. en

Perustelu

QR-koodia koskevan väliaikaisen sopimuksen (13 artikla) mukaisesti jos hakijalla on oikeus pakolaisasemaan, hänelle olisi myönnettävä kyseinen asema. Hakijalla on siis aina oltava oikeus hakea muutosta toissijaisen suojelun myöntämistä koskevaan päätökseen, jos hän katsoo, että pakolaisasema olisi pitänyt myöntää

Tarkistus 463
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta. ***Jos jonkin jäsenvaltion myöntämä toissijainen suojeluasema tarjoaa samat oikeudet ja edut kuin pakolaisasema unionin ja kansallisen lainsäädännön nojalla, kyseistä päätöstä koskeva muutoksenhaku voidaan jättää tutkimatta kyseisessä jäsenvaltiossa, jos kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään.***	2. Henkilöillä, jotka on tunnustettu henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua, on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin muutoksen hakemiseksi päätökseen, jonka mukaan heidän hakemuksensa on perusteeton pakolaisaseman osalta.

Or. en

Perustelu

Oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ei pitäisi rajoittaa toissijaisen suojelun hakijoihin pakolaisaseman epäämistä koskevaan päätökseen nähden, vaikka ne ovat vertailukelpoisia ja samankaltaisia oikeuksia

Tarkistus 464
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Hakijalla on oltava oikeus suulliseen kuulemiseen ensimmäisen muutoksenhakuasteen tuomioistuimessa.

Or. en

Tarkistus 465
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc -tutkiminen kaikilta osin ***ainakin ensimmäisessä oikeusasteessa***, mukaan lukien tarvittaessa kansainvälisen suojelun tarpeen tutkiminen asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti.	3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc -tutkiminen kaikilta osin, mukaan lukien tarvittaessa kansainvälisen suojelun tarpeen tutkiminen asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti ***sekä Euroopan ihmisoikeussopimuksen 2, 3 ja 8 artiklan sekä perusoikeuskirjan 2, 4 ja 7 artiklan mukainen tarkastus***.

Or. en

Tarkistus 466
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc -tutkiminen kaikilta osin ***ainakin ensimmäisessä oikeusasteessa***, mukaan lukien tarvittaessa kansainvälisen suojelun tarpeen tutkiminen asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti.	3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc -tutkiminen kaikilta osin, mukaan lukien tarvittaessa kansainvälisen suojelun tarpeen tutkiminen asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti ***sekä Euroopan ihmisoikeussopimuksen 2 ja 3 artiklan, perusoikeuskirjan 2 ja 4 artiklan sekä Euroopan ihmisoikeussopimuksen 8 artiklan ja perusoikeuskirjan 7 artiklan mukainen tarkastus***.

Or. en

Tarkistus 467
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc -tutkiminen kaikilta osin ainakin ensimmäisessä oikeusasteessa, mukaan lukien tarvittaessa kansainvälisen suojelun tarpeen tutkiminen asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti.	3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc -tutkiminen kaikilta osin ainakin ***suullinen kuuleminen*** ensimmäisessä oikeusasteessa, mukaan lukien tarvittaessa kansainvälisen suojelun tarpeen tutkiminen asetuksen (EU) XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Tämä noudattaa tarkistusta 309, joka koskee Euroopan parlamentin esittämää kantaa vuonna 2016 tehdyn ehdotuksen 53 artiklasta.

Tarkistus 468
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jos turvapaikkahakemuksesta tehdään kielteinen päätös rajalla tapahtuvassa turvapaikkamenettelyssä tämän asetuksen 41 artiklan mukaisesti, ensimmäisen oikeusasteen muutoksenhaussa on automaattisesti tarkasteltava uudelleen päätöstä ohjata hakija kyseiseen menettelyyn.

Or. en

Tarkistus 469
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Asian käsittely tuomioistuimessa tapahtuu kirjallisilla aineistoilla, jollei tuomioistuin katso, että kuuleminen on tarpeen tämän artiklan 3 alakohdassa tarkoitettua käsittelyä varten.

Or. en

Tarkistus 470
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakijoille on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa	4. Hakijoille on tarjottava tulkkauspalvelut ***kielellä, jota he***

tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten***, jos tällainen kuuleminen järjestetään ja asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin***.	***ymmärtävät,*** toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten.

Or. en

Tarkistus 471
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakijoille on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten***, jos tällainen kuuleminen järjestetään ja asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin***.	4. Hakijoille on tarjottava ***pätevän henkilöstön tarjoamat*** tulkkauspalvelut ***kielellä, jota he ymmärtävät,*** toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten.

Or. en

Tarkistus 472
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakijoille on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten, jos ***tällainen kuuleminen järjestetään ja*** asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin.	4. ***Jos tällainen kuuleminen järjestetään,*** hakijoille on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten, jos asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin.

Or. en

Tarkistus 473
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Jos tuomioistuin katsoo sen tarpeelliseksi, sen*** on varmistettava sellaisten asiaankuuluvien asiakirjojen kääntäminen, joita ei ole jo käännetty 33 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Vaihtoehtoisesti muut tahot voivat toimittaa kyseisten asiaankuuluvien asiakirjojen käännökset, jotka maksetaan julkisista varoista kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	5. ***Tuomioistuimen*** on varmistettava ***kaikkien*** sellaisten asiaankuuluvien asiakirjojen kääntäminen, joita ei ole jo käännetty 33 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Vaihtoehtoisesti muut tahot voivat toimittaa kyseisten asiaankuuluvien asiakirjojen käännökset, jotka maksetaan julkisista varoista kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 474
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Jos muutoksenhaussa on kyse alaikäisestä, hänelle on annettava tiedot myös lapsille soveltuvalla tavalla. Ilman huoltajaa olevilla alaikäisillä ja lapsiperheillä on oltava mahdollisuus saada maksutonta oikeusapua. Oikeudellisen edustajan [edunvalvoja] on avustettava ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koko palauttamismenettelyn ajan.

Or. en

Tarkistus 475
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro

Bartolo, Giuliano Pisapia

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos asiakirjoja ei toimiteta niin hyvissä ajoin, että tuomioistuin voisi varmistaa niiden kääntämisen, tuomioistuin voi kieltäytyä ottamasta niitä huomioon, jos niihin ei ole liitetty hakijan toimittamaa käännöstä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä uusi kohta heikentää tuomioistuinten oikeutta ottaa huomioon asiaankuuluvat asiakirjat ja rikkoo todisteiden hyväksyttävyyttä koskevia kansallisia sääntöjä.

Tarkistus 476
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos asiakirjoja ei toimiteta niin hyvissä ajoin, että tuomioistuin voisi varmistaa niiden kääntämisen, tuomioistuin voi kieltäytyä ottamasta niitä huomioon, jos niihin ei ole liitetty hakijan toimittamaa käännöstä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 477
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jos asiakirjoja ei toimiteta niin hyvissä ajoin, että tuomioistuin voisi varmistaa niiden kääntämisen, tuomioistuin voi kieltäytyä ottamasta niitä huomioon, jos niihin ei ole liitetty hakijan toimittamaa käännöstä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 478
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään ***seuraavat*** määräajat, joiden kuluessa hakijoiden on haettava muutosta 1 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin***:***	7. Jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään määräajat, ***jotka ovat vähintään 15 päivää hakemuksen hylkäämistä koskevan päätöksen tiedoksiantamisesta ja*** joiden kuluessa hakijoiden on haettava muutosta 1 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin***.***

Or. en

Perustelu

Mukautettu vastaamaan tarkistusta 310, joka koskee Euroopan parlamentin esittämää kantaa vuonna 2016 tehdyn ehdotuksen 53 artiklasta. Kaikkiin menettelyihin on haettava muutosta vähintään 15 päivän kuluessa.

Tarkistus 479
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) vähintään viikko, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 480
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***vähintään*** viikko, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;	a) ***enintään*** viikko, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;

Or. en

Tarkistus 481
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) vähintään ***viikko***, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos	a) vähintään ***kuukausi***, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos

päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;	päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;

Or. en

Tarkistus 482
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***vähintään viikko***, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;	a) ***3 päivää***, kun on kyse päätöksestä, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;

Or. en

Tarkistus 483
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) vähintään ***viikko***, kun on kyse päätöksestä***, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi***, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;	a) vähintään ***kuukausi***, kun on kyse ***hakemuksen hylkäämistä koskevasta*** päätöksestä, implisiittisesti peruutettuna tai perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä pätee jokin 40 artiklan 1 tai 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;

Or. en

Tarkistus 484
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) vähintään kaksi viikkoa ja enintään kaksi kuukautta kaikissa muissa tapauksissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 485
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***vähintään kaksi viikkoa ja enintään kaksi kuukautta*** kaikissa muissa tapauksissa.	b) ***viikko*** kaikissa muissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 486
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***vähintään kaksi viikkoa ja enintään kaksi kuukautta*** kaikissa muissa tapauksissa.	b) ***vähintään kuukausi*** kaikissa muissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 487
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) vähintään kaksi viikkoa ja enintään ***kaksi kuukautta*** kaikissa muissa tapauksissa.	b) vähintään kaksi viikkoa ja enintään ***neljä viikkoa*** kaikissa muissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 488
Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) vähintään kaksi viikkoa ja enintään ***kaksi kuukautta*** kaikissa muissa tapauksissa.	b) vähintään kaksi viikkoa ja enintään ***kuukausi*** kaikissa muissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 489
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) vähintään ***kaksi viikkoa*** ja enintään kaksi kuukautta kaikissa muissa tapauksissa.	b) vähintään ***kuukausi*** ja enintään kaksi kuukautta kaikissa muissa tapauksissa.

Or. en

Tarkistus 490

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 7 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) Jäsenvaltiot voivat pidentää tässä kohdassa säädettyjä määräaikoja, jos se on välttämätöntä hakemukseen liittyvien erityisolosuhteiden vuoksi.

Or. en

Perustelu

Vastaa tarkistusta 313, joka koskee Euroopan parlamentin vuonna 2016 tehdyn ehdotuksen 53 artiklasta esittämää kantaa.

Tarkistus 491
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Edellä 7 kohdassa tarkoitetut määräajat alkavat kulua päivästä, jona määrittävän viranomaisen ***päätöksestä ilmoitetaan hakijalle tai tämän edustajalle tai oikeudelliselle neuvonantajalle***. Ilmoitusmenettelystä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.	8. Edellä 7 kohdassa tarkoitetut määräajat alkavat kulua päivästä, jona ***hakija tosiasiallisesti saa*** määrittävän viranomaisen ***päätöksen. Jos hakija on pyytänyt maksutonta oikeusapua, määräaika alkaa kulua vasta siitä päivästä, jona oikeudellinen neuvonantaja nimitetään, jos kyseinen päivä on myöhempi kuin ilmoituksen päivämäärä***. Ilmoitusmenettelystä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.

Or. en

Tarkistus 492
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Edellä 7 kohdassa tarkoitetut määräajat alkavat kulua päivästä, jona määrittävän viranomaisen päätöksestä ilmoitetaan hakijalle tai tämän edustajalle tai oikeudelliselle neuvonantajalle. Ilmoitusmenettelystä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.	8. Edellä 7 kohdassa tarkoitetut määräajat alkavat kulua päivästä, jona määrittävän viranomaisen päätöksestä ilmoitetaan hakijalle tai tämän edustajalle tai oikeudelliselle neuvonantajalle. Ilmoitusmenettelystä säädetään kansallisessa lainsäädännössä. ***Jos hakijalle ei olisi vielä annettu maksutonta oikeusapua päätöksen tiedoksiantamisen yhteydessä, määräajat alkavat kulua vasta siitä päivästä, jona oikeudellinen edustaja nimitetään.***

Or. en

Tarkistus 493
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että rajamenettelyn yhteydessä tehtyyn päätökseen voidaan hakea muutosta vain yhdessä oikeusasteessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 494
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että rajamenettelyn yhteydessä tehtyyn päätökseen voidaan hakea muutosta vain yhdessä oikeusasteessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

On huomattava, että monessa maassa, erityisesti turvapaikkaoikeusasioissa (ks. Itävalta, Belgia, Suomi, Alankomaat, Portugali, Romania ja Yhdistynyt kuningaskunta), sovelletaan kaksinkertaisen muutoksenhaun periaatetta (usein hallinnollista ja oikeudellista). Muutoksenhaun tason rajoittamista vain yhteen muutoksenhakuun voidaan mahdollisesti pitää perustuslain vastaisena joissakin maissa (esimerkiksi Belgiassa ja Itävallassa).

Tarkistus 495
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että rajamenettelyn yhteydessä tehtyyn päätökseen voidaan hakea muutosta vain yhdessä oikeusasteessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 496
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
53 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että rajamenettelyn yhteydessä tehtyyn päätökseen voidaan hakea muutosta vain yhdessä oikeusasteessa.	9. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että rajamenettelyn yhteydessä tehtyyn päätökseen voidaan hakea muutosta vain yhdessä oikeusasteessa ***tehokkaan oikeussuojan periaatteen mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 497
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksen vaikutukset keskeytetään ilman eri toimenpiteitä siksi aikaa kun hakijalla on oikeus jäädä alueelle tai hänen sallitaan jäädä alueelle tämän artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 498
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksen vaikutukset keskeytetään ilman eri toimenpiteitä siksi aikaa kun hakijalla on oikeus jäädä alueelle tai hänen sallitaan jäädä alueelle tämän artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 499
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksen vaikutukset keskeytetään ilman eri toimenpiteitä ***siksi aikaa kun hakijalla on oikeus jäädä alueelle tai hänen sallitaan jäädä alueelle tämän artiklan mukaisesti***.	1. Palauttamispäätöksen vaikutukset keskeytetään ilman eri toimenpiteitä***, kunnes määräaika, jonka kuluessa heidän on käytettävä oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen asteen tuomioistuimessa, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta***.

Or. en

Perustelu

Olisi oltava selvää, että hakijoilla on aina oltava oikeus jäädä odottamaan ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöstä.

Tarkistus 500
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksen vaikutukset keskeytetään ilman eri toimenpiteitä ***siksi aikaa kun hakijalla*** on oikeus jäädä alueelle ***tai hänen sallitaan jäädä alueelle tämän artiklan mukaisesti***.	1. Palauttamispäätöksen vaikutukset keskeytetään ilman eri toimenpiteitä ***ja hakijoilla*** on oikeus jäädä ***jäsenvaltioiden*** alueelle***, kunnes oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin on kokonaan käytetty, mukaan lukien uusi muutoksenhaku muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen***.

Or. en

Tarkistus 501
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Palauttamispäätöksen ***vaikutukset keskeytetään*** ilman eri toimenpiteitä ***siksi aikaa kun hakijalla on oikeus jäädä alueelle tai hänen sallitaan jäädä alueelle tämän artiklan mukaisesti***.	1. Palauttamispäätöksen ***vaikutuksia ei keskeytetä*** ilman eri toimenpiteitä.

Or. fr

Tarkistus 502
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle siihen asti, kun määräaika, jonka kuluessa heidän on käytettävä oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen asteen tuomioistuimessa, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 503
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle siihen asti, kun määräaika, jonka kuluessa heidän on käytettävä oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen asteen	***Poistetaan.***

tuomioistuimessa, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta.

Or. en

Tarkistus 504
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle ***siihen asti, kun määräaika, jonka kuluessa heidän on käytettävä*** oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ***ensimmäisen asteen*** tuomioistuimessa***, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta***.	2. Hakijoilla olisi oltava ***automaattisesti*** oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle***, jotta he voivat käyttää*** oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ***ensimmäisen asteen*** tuomioistuimessa.

Or. en

Tarkistus 505
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle siihen asti, kun määräaika, jonka kuluessa heidän on käytettävä oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ***ensimmäisen asteen*** tuomioistuimessa, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta.	2. Hakijoilla olisi oltava oikeus jäädä jäsenvaltion alueelle siihen asti, kun määräaika, jonka kuluessa heidän on käytettävä oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tuomioistuimessa, on päättynyt, ja silloin, kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, odottamaan muutoksenhaun tulosta.

Or. en

Tarkistus 506
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle 2 kohdan mukaisesti, jos toimivaltainen viranomainen on tehnyt jonkin seuraavista päätöksistä:	***Poistetaan.***
a) päätös, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä sovelletaan jotakin 40 artiklan 1 ja 5 kohdassa luetelluista olosuhteista [mukaan lukien turvallinen alkuperämaa] tai rajamenettelyn piiriin kuuluvissa tapauksissa;	
b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja] nojalla;	
c) päätös, jolla hakemus hylätään sen implisiittisen peruuttamisen vuoksi;	
d) päätös, jolla myöhempi hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana;	
e) päätös, jolla poistetaan kansainvälinen suojelu asetuksen N:o XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 14 artiklan 1 kohdan b, d ja e alakohdan ja 20 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.	

Or. en

Tarkistus 507

Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle 2 kohdan mukaisesti, jos toimivaltainen viranomainen on tehnyt jonkin seuraavista päätöksistä:	***Poistetaan.***
a) päätös, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä sovelletaan jotakin 40 artiklan 1 ja 5 kohdassa luetelluista olosuhteista [mukaan lukien turvallinen alkuperämaa] tai rajamenettelyn piiriin kuuluvissa tapauksissa;	
b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja] nojalla;	
c) päätös, jolla hakemus hylätään sen implisiittisen peruuttamisen vuoksi;	
d) päätös, jolla myöhempi hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana;	
e) päätös, jolla poistetaan kansainvälinen suojelu asetuksen N:o XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 14 artiklan 1 kohdan b, d ja e alakohdan ja 20 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.	

Or. en

Tarkistus 508
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle 2 kohdan mukaisesti, jos toimivaltainen viranomainen on tehnyt jonkin seuraavista päätöksistä:	***Poistetaan.***
a) päätös, jolla hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä sovelletaan jotakin 40 artiklan 1 ja 5 kohdassa luetelluista olosuhteista [mukaan lukien turvallinen alkuperämaa] tai rajamenettelyn piiriin kuuluvissa tapauksissa;	
b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja] nojalla;	
c) päätös, jolla hakemus hylätään sen implisiittisen peruuttamisen vuoksi;	
d) päätös, jolla myöhempi hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana;	
e) päätös, jolla poistetaan kansainvälinen suojelu asetuksen N:o XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 14 artiklan 1 kohdan b, d ja e alakohdan ja 20 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.	

Or. en

Perustelu

Kohta poistetaan, koska se rajoittaa lykkäävää vaikutusta ja siten oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin. Muutoksenhaun lykkäävä vaikutus on kaikissa tapauksissa taattava Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

Tarkistus 509
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Hakijalla ei ole oikeutta*** jäädä alueelle ***2*** kohdan mukaisesti, jos ***toimivaltainen*** viranomainen on tehnyt jonkin seuraavista päätöksistä:	3. ***Tuomioistuimella on valtuudet peruuttaa hakijan oikeus*** jäädä alueelle ***1*** kohdan mukaisesti ***toisen muutoksenhakuasteen yhteydessä määrittävän viranomaisen pyynnöstä***, jos ***kyseinen määrittävä*** viranomainen on tehnyt jonkin seuraavista päätöksistä:

Or. en

Tarkistus 510
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) päätös, jolla hakemus hylätään ***perusteettomana tai*** ilmeisen perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä sovelletaan jotakin 40 artiklan 1 ja 5 kohdassa luetelluista olosuhteista ***[mukaan lukien turvallinen alkuperämaa] tai rajamenettelyn piiriin kuuluvissa tapauksissa***;	a) päätös, jolla hakemus hylätään ilmeisen perusteettomana, jos päätöksen tekohetkellä sovelletaan jotakin 40 artiklan 1 ja 5 kohdassa luetelluista olosuhteista;

Or. en

Perustelu

Vastaa Euroopan parlamentin kantaa vuonna 2016 tehdystä ehdotuksesta.

Tarkistus 511
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja] nojalla;	b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja] nojalla; ***mukaan lukien tapaukset, joissa hakemusta ei ole tutkittu perusteiden pohjalta, koska toinen jäsenvaltio on myöntänyt hakijalle kansainvälistä suojelua;***

Or. en

Tarkistus 512
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja] nojalla;	b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa]***, b alakohdan [turvallinen kolmas maa]*** tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja] nojalla;

Or. en

Tarkistus 513
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) päätös, jolla hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten	b) päätös, jossa hakemus hylätään tutkittavaksi ottamisen edellytysten

puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] ***tai c alakohdan [myöhemmät hakemukset ilman uusia seikkoja]*** nojalla;	puuttumisen vuoksi 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan [ensimmäinen turvapaikkamaa] nojalla;

Or. en

Perustelu

Vastaa Euroopan parlamentin kantaa vuonna 2016 tehdystä ehdotuksesta.

Tarkistus 514
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) päätös, jolla myöhempi hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 515
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) päätös, jolla myöhempi hakemus hylätään perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana;	d) päätös, jolla myöhempi hakemus hylätään ***tutkittavaksi ottamisen edellytysten puuttumisen vuoksi,*** perusteettomana tai ilmeisen perusteettomana;

Or. en

Tarkistus 516
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) päätös, jolla poistetaan kansainvälinen suojelu asetuksen N:o XXX/XXX (aseman määrittelyä koskeva asetus) 14 artiklan 1 kohdan b, d ja e alakohdan ja 20 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Jos henkilölle on myönnetty kansainvälistä suojelua, hänellä olisi aina oltava oikeus jäädä alueelle, kunnes päätös on tehty ensimmäisessä muutoksenhakuasteessa.

Tarkistus 517
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle 2 kohdan mukaisesti, jos hakemus on tehty edellisen menettelyn päätyttyä lopullisesti.

Or. en

Tarkistus 518
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimella on oltava valtuudet päättää hakijan pyynnöstä sekä tosiseikkoja että oikeudellisia seikkoja tutkittuaan, saako hakija jäädä jäsenvaltioiden alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta. Toimivaltaisella tuomioistuimella voi olla kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta ratkaista asia viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 519
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimella on oltava valtuudet päättää hakijan pyynnöstä sekä tosiseikkoja että oikeudellisia seikkoja tutkittuaan, saako hakija jäädä jäsenvaltioiden alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta. Toimivaltaisella tuomioistuimella voi olla kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta ratkaista asia viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tarkistus, joka perustuu seuraaviin 1 ja 2 kohtaan esitettyihin tarkistuksiin.

Tarkistus 520
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimella on oltava valtuudet päättää hakijan pyynnöstä sekä tosiseikkoja että oikeudellisia seikkoja tutkittuaan, saako hakija jäädä jäsenvaltioiden alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta. Toimivaltaisella tuomioistuimella voi olla kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta ratkaista asia viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 521
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuomioistuimella on oltava valtuudet päättää hakijan pyynnöstä sekä tosiseikkoja että oikeudellisia seikkoja tutkittuaan, saako hakija jäädä jäsenvaltioiden alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta. Toimivaltaisella tuomioistuimella voi olla kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta ratkaista asia viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 522
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevaa 4 kohtaa varten sovelletaan seuraavia edellytyksiä:	***Poistetaan.***
a) hakijalla on oltava aikaa vähintään 5 päivää siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;	
b) hakijalle on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten, jos asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin;	
c) hakijan käyttöön on annettava pyynnöstä maksutonta oikeusapua ja oikeudellinen edustaja 15 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti;	
d) hakijalla on oikeus jäädä alueelle:	
i) siihen asti, kunnes määräaika tuomioistuimelle esitettävälle pyynnölle jäädä alueelle on päättynyt;	
ii) jos hakija on pyytänyt asetetussa määräajassa saada jäädä alueelle odotettaessa tuomioistuimen päätöstä siitä, sallitaanko hakijan jäädä alueelle.	

Or. en

Tarkistus 523
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevaa 4 kohtaa varten sovelletaan seuraavia edellytyksiä:	***Poistetaan.***
a) hakijalla on oltava aikaa vähintään 5 päivää siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan	

muutoksenhaun tulosta;

b) hakijalle on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten, jos asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin;

c) hakijan käyttöön on annettava pyynnöstä maksutonta oikeusapua ja oikeudellinen edustaja 15 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti;

d) hakijalla on oikeus jäädä alueelle:

i) siihen asti, kunnes määräaika tuomioistuimelle esitettävälle pyynnölle jäädä alueelle on päättynyt;

ii) jos hakija on pyytänyt asetetussa määräajassa saada jäädä alueelle odotettaessa tuomioistuimen päätöstä siitä, sallitaanko hakijan jäädä alueelle.

Or. en

Tarkistus 524
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevaa 4 kohtaa varten sovelletaan seuraavia edellytyksiä:	***Poistetaan.***
a) hakijalla on oltava aikaa vähintään 5 päivää siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;	
b) hakijalle on tarjottava tulkkauspalvelut toimivaltaisessa tuomioistuimessa tapahtuvaa kuulemista varten, jos asianmukaista keskusteluyhteyttä ei voida varmistaa muilla tavoin;	
c) hakijan käyttöön on annettava pyynnöstä maksutonta oikeusapua ja	

oikeudellinen edustaja 15 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti;

d) hakijalla on oikeus jäädä alueelle:

i) siihen asti, kunnes määräaika tuomioistuimelle esitettävälle pyynnölle jäädä alueelle on päättynyt;

ii) jos hakija on pyytänyt asetetussa määräajassa saada jäädä alueelle odotettaessa tuomioistuimen päätöstä siitä, sallitaanko hakijan jäädä alueelle.

Or. en

Tarkistus 525
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevaa ***4*** kohtaa varten sovelletaan seuraavia edellytyksiä:	5. Edellä olevaa ***2*** kohtaa varten sovelletaan seuraavia edellytyksiä:

Or. en

Perustelu

Hakijoilla on aina oltava oikeus jäädä odottamaan ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöstä. Tämä on ainoa tapa varmistaa heidän mahdollisuutensa käyttää muutoksenhakuoikeuttaan. Toisessa muutoksenhakuasteessa oikeus jäädä voidaan tietyissä olosuhteissa peruuttaa, jos tuomioistuin tekee päätöksen sen peruuttamisesta.

Tarkistus 526
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijalla on oltava aikaa vähintään	a) hakijalla on oltava aikaa vähintään

5 ***päivää*** siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;	***2 päivän ja enintään viikon ajan*** siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;

Or. en

Tarkistus 527
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***hakijalla on oltava aikaa vähintään*** 5 päivää siitä päivästä, jona ***päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta***;	a) ***määrittävän viranomaisen on esitettävä jäsenvaltiolle pyyntö, jolla peruutetaan oikeus jäädä alueelle,*** 5 päivää siitä päivästä, jona ***hakija on jättänyt muutoksenhakupyyntönsä***;

Or. en

Tarkistus 528
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakijalla on oltava aikaa vähintään ***5*** päivää siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;	a) hakijalla on oltava aikaa vähintään ***3*** päivää siitä päivästä, jona päätös on annettu hänelle tiedoksi, hakea lupaa jäädä alueelle odottamaan muutoksenhaun tulosta;

Or. en

Tarkistus 529
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – d alakohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) siihen asti, kunnes ***määräaika tuomioistuimelle esitettävälle pyynnölle*** jäädä alueelle ***on päättynyt***;	i) siihen asti, kunnes ***tuomioistuin on päättänyt, saako hän*** jäädä alueelle;

Or. en

Perustelu

Hakijoilla on aina oltava oikeus jäädä odottamaan ensimmäisen muutoksenhakuasteen päätöstä. Tämä on ainoa tapa varmistaa heidän mahdollisuutensa käyttää muutoksenhakuoikeuttaan. Toisessa muutoksenhakuasteessa oikeus jäädä voidaan tietyissä olosuhteissa peruuttaa, jos tuomioistuin tekee päätöksen sen peruuttamisesta.

Tarkistus 530
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 5 kohta – d alakohta – ii alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
ii) jos hakija on pyytänyt asetetussa määräajassa saada jäädä alueelle odotettaessa tuomioistuimen päätöstä siitä, sallitaanko hakijan jäädä alueelle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 531
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun on kyse myöhemmistä hakemuksista, jäsenvaltiot voivat tämän artiklan 6 kohdan d alakohdasta poiketen säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen noudattamista, jos muutoksenhaku on tehty ainoastaan sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi tai estämiseksi, joka johtaisi hakijan välittömään poistamiseen jäsenvaltiosta, jos tuomioistuimelle on välittömästi selvää, että 42 artiklan 4 kohdan mukaisia uusia seikkoja ei ole esitetty.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 532
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun on kyse myöhemmistä hakemuksista, jäsenvaltiot voivat tämän artiklan 6 kohdan d alakohdasta poiketen säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen noudattamista, jos muutoksenhaku on tehty ainoastaan sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi tai estämiseksi, joka johtaisi hakijan välittömään poistamiseen jäsenvaltiosta, jos tuomioistuimelle on välittömästi selvää, että 42 artiklan 4 kohdan mukaisia uusia seikkoja ei ole esitetty.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 533
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun on kyse myöhemmistä hakemuksista, jäsenvaltiot voivat tämän artiklan 6 kohdan d alakohdasta poiketen säätää kansallisessa lainsäädännössä, että hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen noudattamista, jos muutoksenhaku on tehty ainoastaan sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi tai estämiseksi, joka johtaisi hakijan välittömään poistamiseen jäsenvaltiosta, jos tuomioistuimelle on välittömästi selvää, että 42 artiklan 4 kohdan mukaisia uusia seikkoja ei ole esitetty.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 534
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun on kyse myöhemmistä hakemuksista, jäsenvaltiot voivat ***tämän artiklan 6 kohdan d alakohdasta poiketen*** säätää kansallisessa lainsäädännössä***, että hakijalla ei ole oikeutta jäädä alueelle***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen noudattamista, jos muutoksenhaku on tehty	6. Kun on kyse myöhemmistä hakemuksista ***ja ainoastaan, kun hakemus on jätetty vuoden kuluessa määrittävän viranomaisen ensimmäisestä hakemuksesta tekemästä päätöksestä***, jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palauttamiskiellon periaatteen

ainoastaan sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi tai estämiseksi, joka johtaisi hakijan välittömään poistamiseen jäsenvaltiosta, jos tuomioistuimelle on välittömästi selvää, että 42 artiklan 4 kohdan mukaisia uusia seikkoja ei ole esitetty.	noudattamista, jos muutoksenhaku on tehty ainoastaan sellaisen palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi tai estämiseksi, joka johtaisi hakijan välittömään poistamiseen jäsenvaltiosta***, että määrittävän viranomaisen pyynnöstä toimiva tuomioistuin voi peruuttaa hakijan oikeuden jäädä maahan***, jos tuomioistuimelle on välittömästi selvää, että 42 artiklan 4 kohdan mukaisia uusia seikkoja ei ole esitetty.

Or. en

Tarkistus 535
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Hakijalla, joka uudestaan hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle, tämän kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä alueelle hakijan pyynnöstä tai viran puolesta.”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 536
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Hakijalla, joka uudestaan hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle,	***Poistetaan.***

tämän kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä alueelle hakijan pyynnöstä tai viran puolesta.”

Or. en

Tarkistus 537
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Hakijalla, joka uudestaan hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ei ole oikeutta jäädä jäsenvaltion alueelle, tämän kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä alueelle hakijan pyynnöstä tai viran puolesta.”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 538
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. ***Hakijalla***, joka ***uudestaan*** hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ***ei ole oikeutta*** jäädä jäsenvaltion alueelle, ***tämän kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä alueelle hakijan*** pyynnöstä ***tai viran puolesta****.”*	7. ***Hakijan***, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ***oikeus*** jäädä jäsenvaltion alueelle, ***voidaan peruuttaa tuomioistuimessa, joka toimii määrittävän viranomaisen*** pyynnöstä.

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa. Kaikissa tapauksissa tuomarin on päätettävä, että oikeus jäädä alueelle peruutetaan. Tätä valtaa ei ole aiheellista myöntää toimivaltaisille viranomaisille, jotka ovat jo päättäneet, että hakemus on perusteeton, koska niiden näkemys hakemuksesta on jo muodostettu.

Tarkistus 539
Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Ehdotus asetukseksi
54 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. ***Hakijalla***, joka ***uudestaan*** hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ***ei ole oikeutta*** jäädä jäsenvaltion alueelle, ***tämän kuitenkaan rajoittamatta tuomioistuimen mahdollisuutta sallia hakijan jäädä alueelle hakijan*** pyynnöstä ***tai viran puolesta***.***”***	7. ***Hakijan***, joka hakee muutosta ensimmäistä tai myöhempää muutoksenhakua koskevaan päätökseen, ***oikeus*** jäädä jäsenvaltion alueelle, ***voidaan peruuttaa tuomioistuimessa, joka toimii määräävän viranomaisen*** pyynnöstä.

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on varmistaa johdonmukaisuus aiempien tarkistusten kanssa. Kaikissa tapauksissa tuomarin on päätettävä, että oikeus jäädä alueelle peruutetaan. Tätä valtaa ei ole aiheellista myöntää toimivaltaisille viranomaisille, jotka ovat jo päättäneet, että hakemus on perusteeton, koska niiden näkemys hakemuksesta on jo muodostettu.

Tarkistus 540
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Ehdotus asetukseksi
54 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	54 a artikla
	Perusoikeuksien noudattamisen valvonta
	1. Jäsenvaltioiden on annettava säännöksiä tutkiakseen väitteitä, joiden mukaan rajavalvonnan, seulonnan sekä turvapaikka- ja palauttamismenettelyjen aikana ei ole kunnioitettu perusoikeuksia, ja niiden on säädettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti seuraamuksista perusoikeuksien noudattamatta jättämisestä. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
	2. Kunkin jäsenvaltion on perustettava riippumaton seurantamekanismi, jolla
	– varmistetaan, että rajavalvonnassa ja seulonnassa sekä turvapaikka- ja palauttamismenettelyissä noudatetaan kansainvälistä ja unionin oikeutta, perusoikeuskirja mukaan lukien;
	– seurataan tutkimuksia ja tarvittaessa käynnistetään tutkimuksia väitteistä, joiden mukaan rajavalvontaan, seurantaan sekä turvapaikka- ja palauttamismenettelyihin liittyvissä kaikissa asiaankuuluvissa toimissa ei ole kunnioitettu niiden kolmansien maiden kansalaisten perusoikeuksia, jotka
	a) ovat olleet mukana ylittämässä jäsenvaltion ulkorajan maitse, meritse tai ilmateitse, lukuun ottamatta kolmansien maiden kansalaisia, joilta jäsenvaltion ei edellytetä ottavan biometrisiä tietoja asetuksen (EU) N:o 603/2013 14 artiklan 1 kohdan ja 3 kohdan nojalla, muusta syystä kuin heidän ikänsä vuoksi;
	b) ovat tulleet maihin jonkin jäsenvaltion alueella etsintä- ja pelastusoperaation seurauksena;
	c) jotka hakevat kansainvälistä suojelua ulkorajojen ylityspaikoilla tai kauttakulkualueilla ja jotka eivät täytä

asetuksen (EU) 2016/399 6 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä;

– varmistetaan, että väitteet, joiden mukaan seulonnan aikana, turvapaikkamenettelyyn pääsy mukaan lukien, ei ole kunnioitettu perusoikeuksia eikä ole noudatettu palauttamiskiellon periaatetta, käsitellään tuloksellisesti ja ilman aiheetonta viivytystä.

– varmistetaan, että henkilön mahdollisessa säilöönotossa noudatetaan asiaankuuluvia sääntöjä erityisesti säilöönoton perusteiden, keston ja olosuhteiden osalta;

– varmistetaan kyseessä olevaan henkilöön sovellettavien menettelytakeiden noudattaminen.

Jäsenvaltioiden on luotava riittävät suojatoimet mekanismin riippumattomuuden takaamiseksi ja otettava kansalliset ihmisoikeusinstituutiot, kansalliset oikeusasiamiehet, kansainväliset järjestöt tai asiaankuuluvat kansalaisjärjestöt mukaan mekanismin hallintaan ja toimintaan. Mikäli yksi tai useampi kyseisistä instituutioista tai järjestöistä ei ole suoraan mukana mekanismissa, seurantamekanismista vastaavien elinten on luotava tiiviit yhteydet niihin ja pidettävä yhteyksiä yllä.

Mekanismin toimivuuden varmistamiseksi jäsenvaltioiden on taattava mekanismista vastaaville elimille pääsy kaikkiin asiaankuuluviin paikkoihin, asiakirjoihin ja henkilöiden luo, mikäli tällainen pääsy on tarpeen, jotta mekanismista vastaavat elimet voivat täyttää tässä artiklassa esitetyt velvollisuudet.

Seurantamekanismista vastaavien elinten on lisäksi luotava tiiviit yhteydet kansallisiin tietosuojaviranomaisiin ja Euroopan tietosuojavaltuutettuun ja pidettävä yhteyksiä yllä.

Perusoikeusvirasto antaa jäsenvaltioille yleisiä ohjeita tällaisen mekanismin

perustamisesta ja sen riippumattomasta toiminnasta. Jäsenvaltiot voivat pyytää perusoikeusvirastolta tukea, kun ne kehittävät kansallisia seurantamekanismejaan, tällaisen mekanismin riippumattomuutta koskevat suojatoimet mukaan lukien, ja laativat seurantamenetelmiä ja sopivia koulutusohjelmia.

Edellä tarkoitetut mekanismit eivät rajoita valvontamekanismia [...] Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän [EUAA-asetuksen] 13 artiklan mukaista operatiivista ja teknistä soveltamista varten, eivätkä perusoikeuksien valvonnan roolia perusoikeuksien noudattamisen valvonnassa kaikissa Euroopan raja- ja merivartioviraston toimissa, siten kuin on säädetty asetuksen N:o 2019/1896 80 artiklassa [Euroopan raja- ja merivartiovirasto].

Or. en

Tarkistus 541
Erik Marquardt

Ehdotus asetukseksi
54 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	54 a artikla
	Perusoikeuksien seuranta rajamenettelyssä
	1. Komissio perustaa yhteistyössä jäsenvaltioiden, kansallisten ihmisoikeusinstituutioiden ja asiaankuuluvien unionin elinten, erityisesti Euroopan unionin turvapaikkaviraston, kanssa riippumattoman valvontamekanismin [seulonta-asetuksella] perustetun mekanismin mukaisesti.
	Mekanismin tavoitteena on varmistaa:

a) että kaikki rajamenettelyyn osallistuvat toimijat noudattavat unionin ja kansainvälistä oikeutta rajamenettelyn aikana;

b) tarvittaessa, että säilöönottoa koskevia eurooppalaisia sääntöjä noudatetaan, erityisesti säilöönoton perusteita ja kestoa sekä sovellettavia oikeudellisia vaatimuksia koskevia sääntöjä;

c) että väitteitä turvapaikkamenettelyjen yhteydessä tapahtuneista perusoikeusrikkomuksista, kuten turvapaikkamenettelyyn pääsyä ja palauttamiskiellon periaatteen noudattamista koskevia, käsitellään ja seurataan tuloksellisesti ja ilman aiheetonta viivytystä.

2. Rajavalvontamekanismin tulokset olisi asetettava poliisiviranomaisten saataville myöhempiä tutkimuksia ja mahdollisia kurinpitotoimenpiteitä varten sekä oikeusviranomaisten saataville vakavien ihmisoikeusrikkomusten myöhempää rikostutkintaa varten

3. Komissio ottaa käyttöön riittävät suojatoimet ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun valvontamekanismin riippumattomuuden varmistamiseksi. Rajavalvontamekanismin olisi erityisesti voitava vastaanottaa asiaankuuluvien ja toimivaltaisten kansallisten, alueellisten ja kansainvälisten elinten sekä kansalaisjärjestöjen toimittamia tietoja ja toimia niiden perusteella.

4. Euroopan unionin perusoikeusvirasto antaa komissiolle yleisiä ohjeita ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun valvontamekanismin perustamisesta, mukaan lukien mekanismin riippumattoman toiminnan, sen käyttämien seurantamenetelmien ja asianmukaisten koulutusjärjestelmien osalta.

5. EU:n turvapaikkavirasto toteuttaa [Euroopan turvapaikkavirastoa koskevan

asetuksen] 13 artiklan ja 14 artiklan mukaisesti seurantatehtävän kaikkien rajamenettelyyn liittyvien näkökohtien, myös rajamenettelyjen toteuttamistilojen, osalta.

6. Komissio pyytää asianomaisia kansallisia, kansainvälisiä ja valtioista riippumattomia järjestöjä ja elimiä osallistumaan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun valvontamekanismin osana toteutettavaan seurantaan. Jos osana 2 kohdassa tarkoitettua valvontamekanismia toteutetussa seurannassa todetaan, että perusoikeuksia on rikottu, uhreille on tarjottava tehokkaita oikeussuojakeinoja.

Or. en

Tarkistus 542
Sira Rego

Ehdotus asetukseksi
54 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	54 a artikla
	Perusoikeuksien seuranta
	1. [Seulonta-asetuksen] 7 artiklassa säädettyjen säännösten lisäksi jäsenvaltioiden on annettava asiaankuuluvat säännökset perusoikeuksien noudattamatta jättämistä turvapaikkamenettelyssä koskevien väitteiden tutkimiseksi rajavalvonnan ja palauttamismenettelyjen lisäksi.
	2. Riippumattomien ihmisoikeuselinten on kansallisella, unionin ja kansainvälisellä tasolla oltava riippumattoman valvontamekanismin täytäntöönpanevia osia, ja niillä on oltava pääsy rajamenettelyssä käytettäviin tiloihin sekä maa- ja merirajoihin, myös ennalta ilmoittamattomilla vierailuilla,

jotta voidaan valvoa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien perusoikeuksien noudattamista.

3. Jäsenvaltioiden olisi annettava asianomaisille kansallisille riippumattomille viranomaisille mahdollisuus käynnistää väärinkäytöksiä koskevia tutkimuksia, saattaa asia tuomioistuimen käsiteltäväksi ja suorittaa niitä omasta aloitteestaan sekä antaa kansallisille ja kansainvälisille ihmisoikeuselimille mahdollisuus raportoida myös omasta aloitteestaan sekä osallistua tällaisiin tutkimuksiin tai suorittaa niitä. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava pääsy asiakirjoihin, säilöönottopaikkoihin, poliisiasemille ja muihin asiaankuuluviin paikkoihin ja alueille tällaisten tutkimusten suorittamiseksi. Näiden viranomaisten ja elinten tietojen ja havaintojen on oltava julkisesti saatavilla ja avoimia.

4. Kansalaisyhteiskunnan järjestöjen on voitava varoittaa näitä viranomaisia ja elimiä mahdollisista rikkomuksista, toimittaa todisteita ja raportteja, ohjata niille uhreja ja edustaa tai tehdä valituksia heidän puolestaan riippumatta siitä, ovatko valittajat jäsenvaltion alueella.

5. Kaikkien hakijoiden asianmukaisen turvapaikkamenettelyyn pääsyn ja siinä säädettyjen oikeuksien valvomiseksi asianomaisten kansallisten ja kansainvälisten viranomaisten ja elinten on perustettava erityinen riippumaton valitusmekanismi hakijoita varten, myös niitä, joilla ei ole oikeutta tulla alueelle, jotka ovat vaarassa joutua palautetuksi ja/tai jotka on palautettu kolmanteen maahan. Tällaiseen mekanismiin on sisällyttävä ympärivuorokautinen puhelinlinja, jota henkilöt voivat käyttää estääkseen uusia perusoikeuksien väärinkäytöksiä, erityisesti jos henkilö on vaarassa joutua mielivaltaisesti palautetuksi kolmanteen

maahan.

6. Riippumattoman seurantamekanismin on myös voitava seurata seuraamusten ja oikeussuojakeinojen mahdollista prosessia, joka jäsenvaltioiden olisi pantava täytäntöön oikeusviranomaisten tai muiden kansallisten tai eurooppalaisten viranomaisten päätöksen mukaisesti.

Or. en